EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

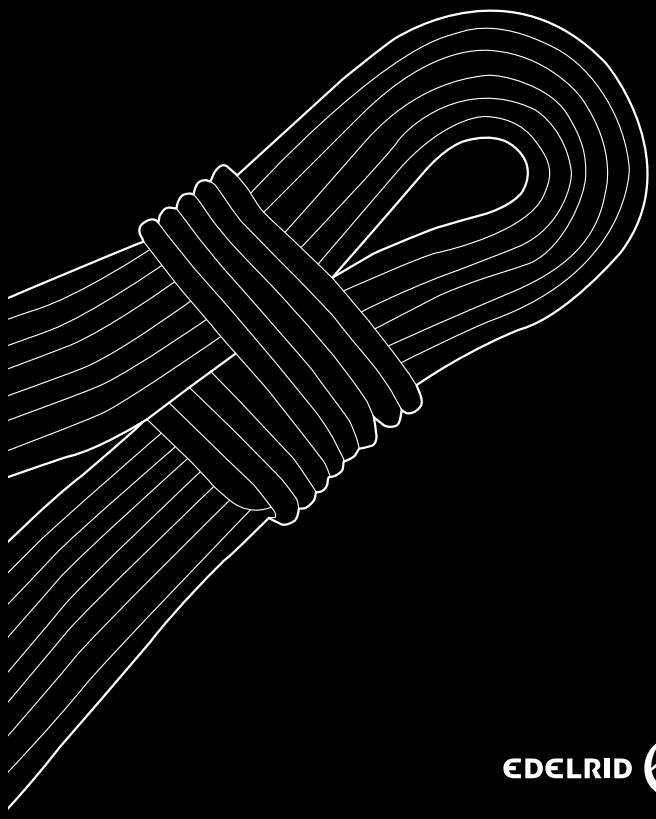
EN 892:2012+A3:2023
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist/notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product/organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

CE0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
CE1015: STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. (SZU), Hudcova 424/56b,
621 00 BRNO, Czech Republic
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle/the authority supervising production of the PPE/l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

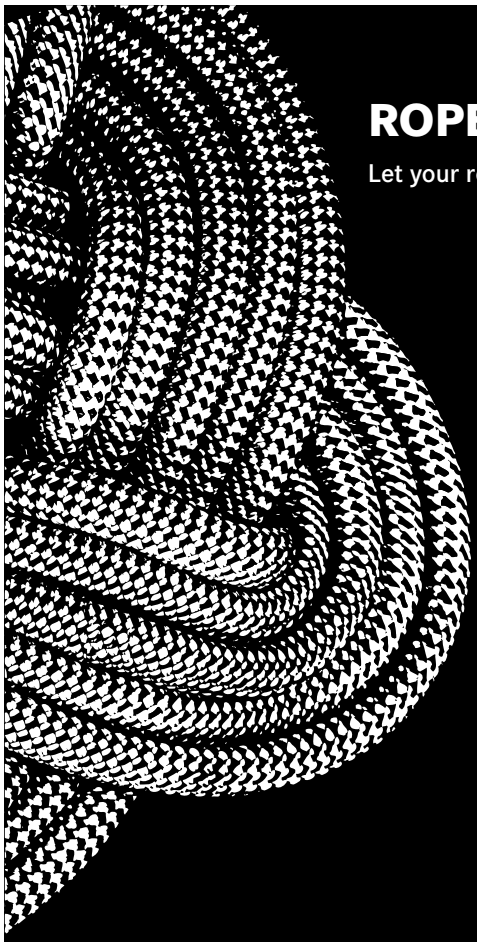
PSA-Verordnung (EU)/PPE Regulation (EU)/EPI Règlement (UE) 2016/425

54517 11.24

DYNAMIC ROPE MANUAL



EDELRID



ROPE MAT

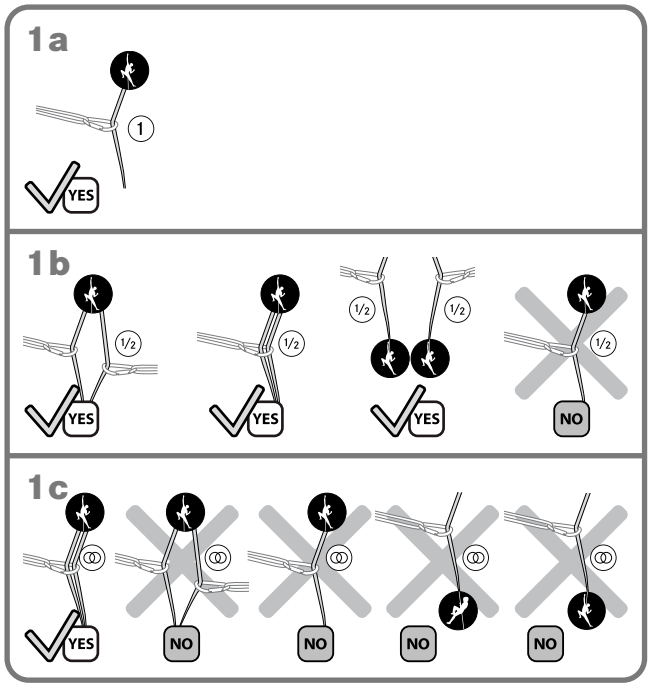
Let your rope live a bit longer.

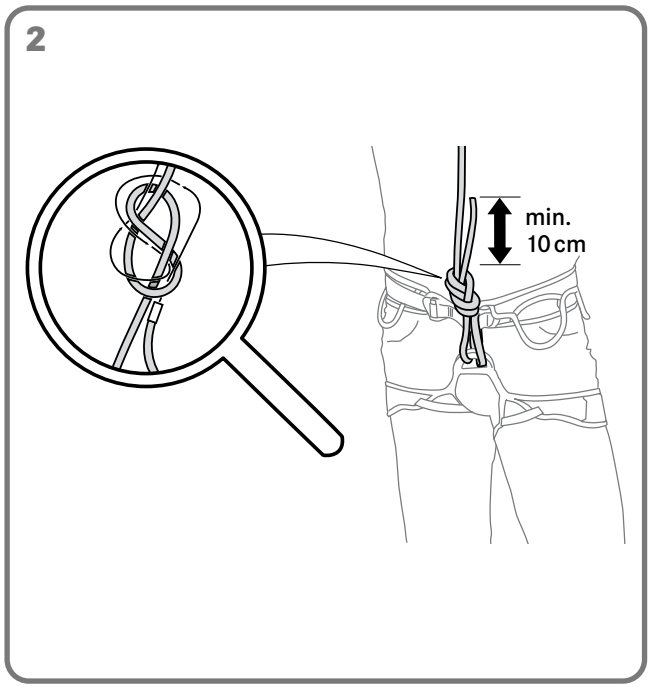
EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

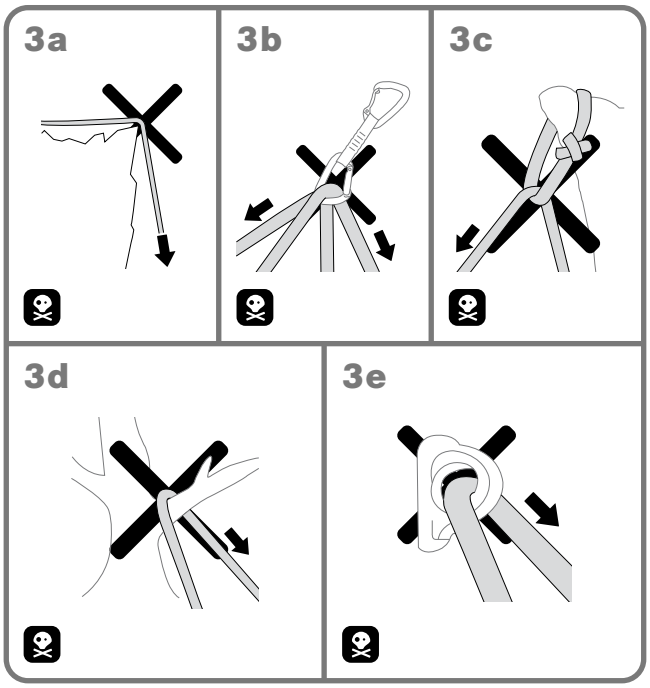
EDELRID

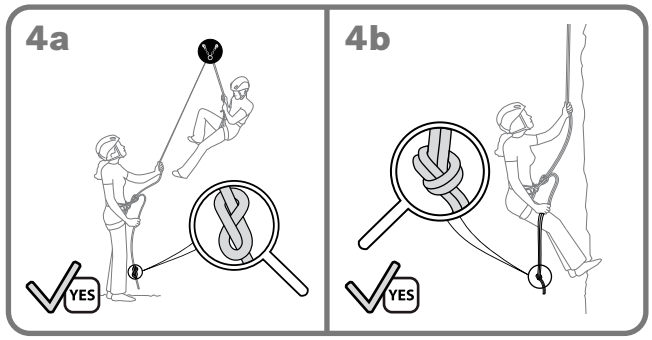
54517 11.24

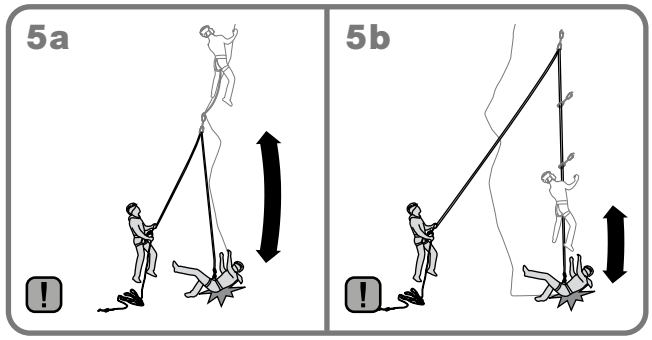
Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.

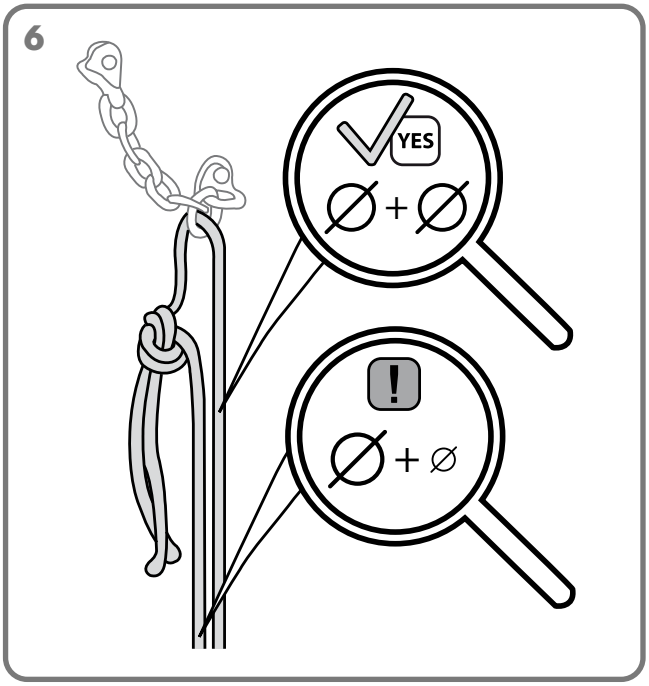


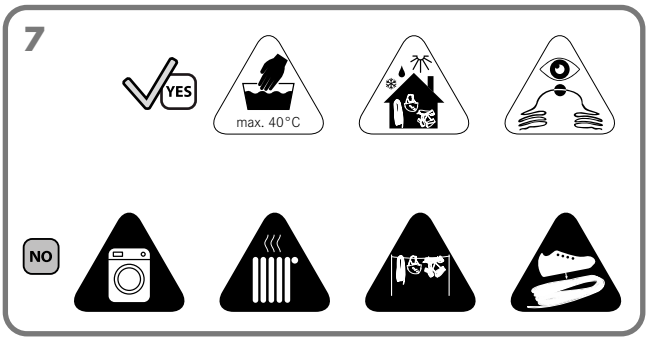


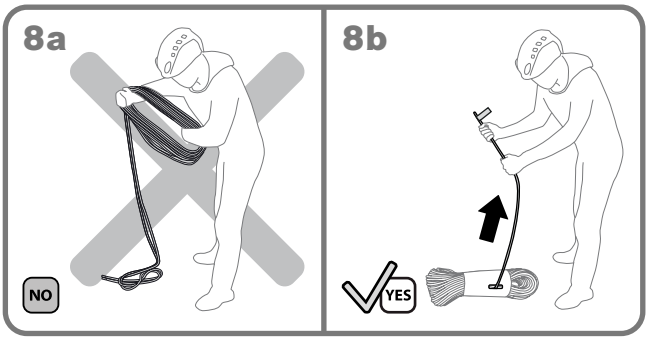












DE — DYNAMISCHES BERGSEIL NACH EN 892:2023

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein und sind unbedingt zu beachten. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEIS
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Um maximale Sicherheit beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe zu erzielen, ist eine sachgerechte Anwendung nur mit normenkonformer Bergsportausrüstung möglich. Detaillierte und umfangreiche Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet.
Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.
Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren.
Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer.

Abb. 1a – c: Seiltypen und Schutzniveau
Abb. 2: Endverbindungen
Abb. 3a – e: Vorsichtsmaßnahmen beim Umlenken des Seils (Top Rope Klettern, Ablassen, Seil abziehen)
Abb. 4a – b: Beim Sichern und Abseilen muss ein Stopperknoten in das freie Ende des Seils geknüpft werden
Abb. 5a – b: Die dynamische Dehnung des Seils ist immer zu berücksichtigen, um ein Aufprall auf den Boden zu vermeiden.
Abb. 6: Vorsicht beim Verbinden zweier Seile mit ungleichem Durchmesser für den Abseilvorgang: Es kann zu einer Knotenwanderung in Richtung des dickeren Seils kommen.
Abb. 7: Pflegehinweise
Abb. 8a – b: Auspacken des Seils vor dem ersten Gebrauch

SICHERHEITSHINWEISE
Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE- gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.
Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden.
Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

ACHTUNG! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren (Batteriesäure!), Laugen, Lötwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.
Ebenfalls können scharfe Kanten, Reibung auf anderen Textilien (Abbildung 3a – e), Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!
Seile können durch Alterung und Anwendung (u.a. durch Nässe) schrumpfen, dieses ist bei der Anwendung zu beachten. Neue Seile sind möglicherweise glatt: Die Wirkung der Brems- und Sicherungsgeräte kann durch neue Seile reduziert werden. Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie beim Sichern nicht einfach mit der Bremshand zu halten sind.

GEBRAUCHSKLIMA
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. –35°C bis +55°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema®) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.
Hinweise zu Produkten mit hochfesten Fasern:
- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

MAXIMALE LEBENSDAUER bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre

GELEGENTLICHER GEBRAUCH
Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

HÄUFIGER ODER EXTREMER GEBRAUCH
Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Sturzbelastung (Sturzfaktor <1), viel Abseilarbeit, häufigem Top ropen, viel Schmutz (Sand, Staub, Chalk) und mechanischem Abrieb (u.a. auch rauer, scharfer Fels) können die Sicherheitsreserven eines Bergseiles bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgetauscht werden muss. Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) oder eine starke Mantelbeschädigung (so dass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZUR SEILKENNZEICHNUNG
Dieses Set ist zur Kennzeichnung von Seilabschnitten konzipiert, welche durch den verantwortlichen Inverkehrbringer vorzunehmen ist.

Die PSA Verordnung und die entsprechenden Seilnormen verlangen zwingend eine Kennzeichnung der Produkte. Dies gilt auch für jeden Seilabschnitt, welche von der ursprünglichen Länge des Seiles abgetrennt wird.

Die Seilabschnitte sind wie folgt zu kennzeichnen:
Die beiliegenden Banderolen sind mittels eines wasserfesten Stiftes mit folgenden Angaben in den dafür vorgesehenen Feldern zu ergänzen. Die Angaben sind dem beiliegenden Etikett zu entnehmen.

- Seillänge in Meter
- Chargennummer (bei dynamischen Seilen nach EN 892 ggf. auf beiliegender unbedruckter Banderole)
- Typ und Durchmesser, z.B. A 10,5 (nur bei Statikseilen nach EN 1891)

Jeder Seilabschnitt ist an beiden Enden mit den Kennzeichnungen zu versehen.
Bei dynamischen Seilen nach EN 892 mit zusätzlicher unbedruckter Banderole genügt es, die Chargennummer an einem Seilende anzubringen.

Um einen dauerhaften Halt der Banderolen auf dem Seil zu gewährleisten, sind die Banderolen straff um das Seil zu wickeln. Für die Fixierung ist keine Heißluft nötig.

Außerdem muss dem Anwender eine Kopie der Gebrauchsanleitung übergeben werden. Diese sind auch auf der EDELRID-Website verfügbar.
Ebenfalls muss dem Anwender eine Kopie des beiliegenden Etiketts mit den technischen Daten zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE
Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!). Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport
Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein geeigneter Transportbehälter (z.B. Seilsack) verwendet werden.

Reinigung: siehe Abb. 7
Handelsübliche, auf Alkohol (z. B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG BESTEHT LEBENSGEFAHR!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Einfach-/Halb-/Zwillingsseil nach EN 892
Durchmesser
Seillänge
YYYY MM: Herstelljahr und Monat,
Chargennummer
die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
CE xxxx: die Produktion der PSA überwachenden Stelle.

Bei Beanstandungen bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN — DYNAMIC CLIMBING ROPE ACCORDING TO EN 892:2023

This product is part of personal protective equipment for protection against falls from heights and should be allocated to one individual. These instructions for use contain important information which must be understood and observed under all circumstances. This document must be provided to the customer by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents can never be excluded. In order to achieve maximum safety when mountaineering, climbing and working at heights and in depths, safe use of equipment is only guaranteed if it complies with industrial norms. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant special literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the user from any personal responsibility. Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate guidance and tuition. Users must be aware that poor physical and mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. Before using the equipment, users must familiarise themselves with safe and effective rescue procedures. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. All risks and responsibilities are borne by the user at all times.

Fig. 1a – c: Rope types and level of protection
Fig. 2: Terminal connections
Fig. 3a – e: Precautions for rope guiding (top rope climbing, abseiling, removal of rope)
Fig. 4a – b: For securing and abseiling a stop knot must be made in the vacant end of the rope
Fig. 5a – b: Always consider the dynamic elongation of the rope, to prevent impact on the ground.
Fig. 6: Caution: When connecting two ropes of different diameters for abseiling, the knot may shift toward the thicker of the two ropes.
Fig. 7: Maintenance notes
Fig. 8a – b: Unpacking the rope before first use

SAFETY NOTICES
When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other. This equipment should only be used in connection with parts of personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to secure individuals against falls from heights. If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted.
The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

WARNING! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids, (battery acid!), alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks. Also, sharp edges, friction wear on other textiles (fig. 3a – e), moisture and icing, particularly, may substantially impair the resilience of textile products! Aging and certain conditions of use (e. g. moisture) may cause ropes to shrink; observe this when using them. New ropes may be smooth: The effectiveness of braking and securing devices may be reduced by new ropes. Thin ropes require special precautions, as it is not easy to hold on to them with the brake hand while securing another person.

CLIMATE REQUIREMENTS
The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -35°C to +55°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT
The lifespan of the product mainly depends on the way and frequency in which it is used and external influences. Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema®) are subject to a certain aging process even if they are not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.
Notes regarding products with high-strength fibers:
- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

MAXIMUM LIFESPAN under optimal storage conditions (see section on Storage) and without use: 14 years

OCCASIONAL USE
Occasional and appropriate use without obvious wear and tear and with optimal storage: 10 years.

FREQUENT OR EXTREME USE
If used under extreme conditions with frequent falls (factor <1), frequent abseiling or toproping, considerable dirt (sand, dust, chalk) and mechanical abrasion (e.g. rough, sharp rocks), the safety reserves of a mountaineering rope may be reduced to such an extent after only a few weeks of use that it will have to be replaced.

Ropes or products with ropes must be replaced immediately if they have been involved in an extreme fall (fall factor >1) or if the sheath has been damaged (so that the core is visible) or if it has been in contact with chemicals. Repairs may only be carried out in accordance with procedures recommended by the manufacturer.

INSPECTION AND DOCUMENTATION
In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use.

INSTRUCTIONS FOR MARKING OF ROPES
This set is meant for marking of rope sections by the responsible person putting the product on the market.

The PPE regulation and applicable rope standards require marking of products. This also ap-plies to every rope section severed from the original length of the rope.

The rope sections must be marked as follows:

The fields on the enclosed marking strips must be filled with the information below using a waterproof pen. The information shall be extracted from the respective product label.

- Rope length in metres
- Lot number (for dynamic ropes to EN 892 it is to be indicated on the unprinted mark-ing strip)
- Type and diameter, e.g. A 10.5 (only for static ropes to EN 1891)

Each rope section must be provided with the labels on both ends.
Dynamic ropes to EN 892, which are labelled with an additional empty marking strip, only need to be marked with the lot number on one end.

To ensure permanent fixing of the marking strips to the rope, be sure to wrap the strips tightly around the rope. Hot air is not required for fixing.

Additionally, a copy of the printed instructions must be handed to the user. The instructions can be downloaded from the EDELRID website.

A copy of the attached label containing the technical data must also be provided to the user.

STORAGE, TRANSPORT AND CARE
Storage
Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

Transport
The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. Use a suitable transport container (e. g. rope bag).

Cleaning: see Fig. 7
Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

WARNING! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY ENDANGER LIFE!

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that the article is in conformity with the applicable pertinent requirements and regulations of the EU Regulation 2016/425. The original declaration of conformity may be downloaded from the following website: http://www.edelrid.com/...

PRODUCT INFORMATION FOR THIS ITEM
Manufacturer: EDELRID
Product description: Single/half/twin rope according to EN 892
Diameter
Rope length
YYYY MM: Year and month of manufacture
Lot number
The warning message and instructions must be read and observed
CE xxxx: The authority supervising production of PPE

When filing claims please state the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

Ce produit fait partie constituante d'un équipement de protection personnelle qui a pour but de sauver en cas de chute de hauteur et qui devrait être assigné à une personne spécifique. Ce mode d'emploi contient des remarques importantes que l'utilisateur doit lire avant d'utiliser ce produit et respecter impérativement.Ces documents, le revendeur doit les mettre à la disposition de l'utilisateur dans la langue du pays de la destination et ils doivent être placés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

INFORMATIONS D'UTILISATION
L'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur comportent des risques et dangers imprévisibles dus à des influences extérieures. Des accidents ne peuvent pas être exclus. Afin de procurer une sécurité maximale lors de l'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur, une utilisation conforme n'est possible qu'en liaison avec un matériel d'alpinisme sportif conforme aux normes en vigueur. Pour des informations détaillées, veuillez lire la littérature spécialisée appropriée. Les remarques d'utilisation suivantes sont indispensables pour une application conforme et correcte dans la pratique. Cependant, elles ne peuvent jamais substituer l'expérience, la propre responsabilité et les connaissances en termes de dangers d'alpinisme, d'escalade et de travail en hauteur et en profondeur et ne vous dégagent pas de la conscience personnelle quant aux risques. L'utilisation est réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions et sous surveillance appropriées. L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence. Avant une mise en oeuvre du produit, l'utilisateur devrait s'être informé des possibilités d'une exécution sure et efficace de mesures de sauvetage. En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs.

Fig. 1a – c : Types de cordes et niveau de protection
Fig. 2 : Assemblages des extrémités
Fig. 3a – e : Mesures de précaution lors du renvoi de la corde (moulinette, descente, tirage de la corde)
Fig. 4a – b : Lors de l'assurage et de la descente en rappel, un nœud d'arrêt doit être noué dans l'extrémité libre de la corde.
Fig. 5a – b : L'allongement dynamique de la corde doit toujours être prise en compte afin d'éviter toute collision sur le sol.
Fig. 6 : Prudence en cas d'assemblage de deux cordes avec un diamètre différent pour la descente en rappel. Une migration du nœud en direction de la corde plus épaisse peut survenir.
Fig. 7 : Consignes d'entretien
Fig. 8a – b : Déballage de la corde avant la première utilisation

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. C'est pourquoi la mise en oeuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle contre les chutes en hauteur. Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnel et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

ATTENTION! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, (électrolyte!) lessives, eau de brasage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches. Des bordures tranchantes, le frottement avec d'autres textiles (figure 3a-e), l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la stabilité des produits textiles ! Vieillissement et certaines conditions d'utilisation (par exemple l'humidité) peut causer des cordes à se rétrécir; observer ce lors de leur utilisation. Il est possible que les cordes neuves soient lisses : L'effet des appareils de freinage et d'assurage peut être réduit par des cordes neuves. Des mesures de précaution particulièrement doivent être prises pour les cordes neuves, étant donné qu'elles ne sont pas faciles à tenir avec la main de freinage lors de l'assurage.

CLIMAT D'UTILISATION
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -35 °C et +55 °C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT
La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema®) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.
Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :
- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

LONGÉVITÉ MAXIMALE dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 14 ans

UTILISATION OCCASIONNELLE
Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans

UTILISATION FRÉQUENTE OU EXTRÊME
Dans des cas d'utilisation extrêmes avec un grand nombre de chutes (coefficient <1), descentes par rappel, sécurisation de par le haut resp. où il y a beaucoup de saleté (sable, poussières, magnésie) et abrasion mécanique (également des roches rugueuses aux arêtes vives), les réserves de sécurité d'une corde d'alpinisme peuvent être épuisées déjà après quelques semaines d'utilisation et être dans un état exigeant son remplacement. Chez les cordes ou les produits avec cordes intégrés, le remplacement immédiat est indispensable après la sollicitation par une chute dure (coefficient >1) ou en présence d'un grave endommagement de la couche extérieure (le noyau est visible) resp. après contact avec des substances chimiques. Une remise en état n'est autorisée que par les méthodes indiquées par le fabricant.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation.

MODE D'EMPLOI POUR LE MARQUAGE DES CORDES
Ce kit est conçu pour le marquage des sections de cordes qui doit être effectué par le responsable de la mise sur le marché.

Le marquage des produits est impérativement requis par la règlement EPP et les normes correspondantes relatives aux cordes. Cette règle s'applique également pour chaque section de corde qui sera enlevée de la longueur initiale de la corde.

Les sections des cordes doivent être marquées de la manière suivante :

les banderoles ci-jointes doivent être complétées avec les indications suivantes dans les champs prévus à cet effet à l'aide d'un crayon indélébile. Les informations requises se trouvent sur l'étiquette fournie.

- Longueur de la corde en mètres
- Numéro du lot (pour les cordes dynamiques selon la norme
- EN 892 éventuellement sur la banderole fournie non imprimée)

Type et diamètre, par ex. A 10,5 (uniquement pour les cordes statiques selon la norme EN 1891)

Chaque section de corde doit être pourvu des marquages aux deux extrémités.
Pour les cordes dynamiques conformes à la norme EN 892 avec banderole non imprimée supplémentaire, l'application du numéro du lot à l'une des extrémités de la corde est suffisante.

Afin de garantir la tenue durable des banderoles sur la corde, les banderoles doivent être enroulées et serrées autour de la corde. La fixation se fait sans air chaud.

De plus, une copie du mode d'emploi doit être remise à l'utilisateur. Ces derniers sont disponibles sur le site Internet d'EDELRID.
Une copie de l'étiquette ci-jointe avec les caractéristiques techniques doit être également fournie à la disposition de l'utilisateur.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN
STOCKAGE
Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Evitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

TRANSPORT
Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrassement et les sollicitations mécaniques. Nous vous conseillons d'utiliser une housse de transport approprié (par ex. sac à cordes).

NETTOYAGE : VOIR FIG. 7
Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

ATTENTION! SI VOUS N'OBSERVEZ PAS CE MODE D'EMPLOI, VOUS RISQUEZ DES BLESSURES MORTELLES!

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes à savoir du règlement européen 2016/425. La déclaration de conformité originale peut être consultée à l'adresse suivante : http://www.edelrid.com/...

MARQUAGES SUR LE PRODUIT
Fabricant: EDELRID
Désignation du produit: corde simple/demi-corde ou corde jumelle selon EN 892
Diamètre
Longueur de la corde
YYYY MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot
i les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.
CE xxxx: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle EPI

En cas de réclamation, veuillez indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Traduction des données techniques:

1 Diamètre	7 Allongement statique
2 Longueur	8 Allongement dynamique
3 Nombre de chutes	9 Glissement de la gaine
4 Poids métrique	10 Numéro de série
5 Force du choc	11 Numéro de référence
6 Portion de gaine	

Dit product is onderdeel van een persoonlijke beveiligings-uitrusting ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegewezen.
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen die vóór het gebruik van dit product goed begrepen en onvoorwaardelijk in acht genomen dienen te worden.
Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes kunnen door invloeden van buitenaf vaak niet herkenbare risico's en gevaren ontstaan. Ongelukken kunnen niet worden uitgesloten. Om een maximale veiligheid bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes te bereiken, is een vakkundig gebruik alleen mogelijk in combinatie met een bergsportuitrusting die voldoet aan de normen. Gedetailleerde en omvangrijke informatie kan worden gevonden in de overeenkomstige vakliteratuur. De volgende gebruiksinformatie is belangrijk voor een vakkundig en op de praktijk gericht gebruik. U kunt echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis omtrent de gevaren die kunnen ontstaan bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes vervangen en zich van het persoonlijk te dragen risico ontdoen. Het gebruik is alleen getrainde en ervaren personen of onder competente begeleiding en toezicht toegestaan. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikte lichamelijke en geestelijke conditie in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen. Voor het gebruik dient de gebruiker zich te informeren over de mogelijkheden omtrent een veilig en effectief doorvoeren van reddingsacties. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruiker gedragen.

Afb. 1a – c: Soorten klimtouwen en beschermingsniveau
Afb. 2: Eindverbindingen
Afb. 3a – e: Voorzorgsmaatregelen bij het omleiden van het klimtouw (topropen, laten zakken, kabel aftrekken)
Afb. 4a. – b: Bij het zekeren en abseilen moet een stopknoop in het vrije uiteinde van het klimtouw worden geknoopt
Afb. 5a – b: Er moet altijd rekening worden gehouden met de dynamische rek van het touw, om een val op de grond te voorkomen.
Afb. 6: Voorzichtig bij het verbinden van twee klimtouwen met verschillende diameter voor het abseilen: de knoop kan verschuiven in de richting van het dikkere klimtouw.
Afb. 7: Onderhoudsinstructies
Afb. 8a – b: Uitpakken van het klimtouw voorafgaand aan het eerste gebruik

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt verminderd. Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-kenmerk van de zogenoemde Persönlicher Schutzausrüstung (PSA, persoonlijke beschermingsuitrusting) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte. Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheidseigenschappen daardoor worden beperkt. Voor en na het gebruik dient het product op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd, de bruikbare toestand en het juist functioneren moet worden gegarandeerd.
Het product moet onmiddellijk worden uitgesorteerd als met betrekking tot de gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

OPGELET! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren (accuzuur!), logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken. Ook kunnen scherpe randen, wrijving tegen ander textiel (afbeelding 3a – e), vocht en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen! Touwen kunnen door veroudering en gebruik (o.a. door vocht) krimpen, hiermee moet bij het gebruik rekening worden gehouden. Nieuwe klimtouwen kunnen glad zijn: de werking van de rem- en zekeringsapparaten kan worden verminderd door nieuwe klimtouwen. Dunne klimtouwen vereisen speciale voorzorgsmaatregelen omdat ze bij het zekeren niet gemakkelijk kunnen worden vastgehouden met de remhand.

GEBRUIKSKLIMAAT
De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -35°C t/m +55°C.

LEVENSDUUR EN VERVANGEN
De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf. Van chemische vezels gefabriceerde producten (polyamide, polyester, dyneema®) zijn ook zonder gebruikt te worden aan een bepaalde veroudering onderhevig, die vooral van de sterkte van ultraviolette straling evenals van klimatische milieu-invloeden afhankelijk is.
Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:
- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur bij optimale opslagvoorwaarden (zie punt Bewaren) en zonder gebruikmaking: 14 jaar

Incidenteel gebruik
Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkenbare slijtage en optimale opslagvoorwaarden: 10 jaar

Veelvuldig of extreem gebruik
Onder extreme gebruiksomstandigheden met veelvuldige valbelasting (valfactor <1), veel abseilwerk, vaak topropen, veel vuil (zand, stof, chalk) en mechanische slijtage (o.a. ook ruwe, scherpe rotsen) kunnen de veiligheidsreserves van een bergtouw reeds na enkele weken in gebruik zo sterk zijn afgenomen dat het touw moet worden vervangen. Principieel dienen PSA-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of vezels uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen / slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden. Bij touwproducten of producten waarin touwen zijn geïntegreerd, dient een onmiddellijk vervangen plaats te hebben als een grote valbelasting (valfactor >1) of een grote beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden. Reparaties mogen alleen in overeenstemming met de door de fabrikant aangegeven methodes worden doorgevoerd.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE
Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOUWMARKERING
Deze set is bedoeld voor het markeren van touwen, hetgeen door de verantwoordelijke leverancier moet worden uitgevoerd.
De PSA-richtlijn en de bijbehorende touwnormen schrijven dwingend markering van de producten voor. Dit geldt ook voor ieder touwgedeelte, dat van de oorspronkelijke lengte van het touw wordt afgesneden.
De touwdelen moeten als volgt worden gemarkeerd:
Op de meegeleverde banderollen moet met een watervaste stift de volgende informatie in de daarvoor bedoelde velden worden ingevuld. De specificaties staan op het bijbehorende etiket.
- Touwlengte in meter
- Chargenummer (bij dynamische touwen conform EN 892 evt. op meegeleverde onbedrukte banderol)
- Type en doorsnede, bijv. A 10,5 (alleen bij statische touwen conform EN 1891)

Ieder touwdeel moet aan beide uiteinden van de markering worden voorzien.
Bij dynamische touwen conform EN 892 met extra onbedrukte banderol is het voldoende, het chargenummer aan één kabeluiteinde aan te brengen.

Om een permanente hechting van de banderol op het touw te waarborgen, moeten de banderollen strak om het touw worden gewikkeld. Voor het fixeren is geen hete lucht nodig.

Bovendien moet de gebruiker een kopie van de gebruiksaanwijzing overhandigd krijgen. Deze zijn ook op de EDELRID-website beschikbaar.
Tevens moet de gebruiker een kopie van het meegeleverde etiket met de technische gegevens overhandigd krijgen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN
Bewaren
Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accuzuur!). Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.
Transporteren
Het product dient tegen directe zonnenstralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Hiervoor dient een geschikte transportzak (bijv. touwzak) gebruikt te worden.
Reiniging: zie afb. 7
In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing bestaat levensgevaar!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-richtlijn 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan onder de volgende internetlink worden opgeroepen: http://www.edelrid.com/...

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT
Fabrikant: EDELRID
Omschrijving van het product: Enkel- / half- / tweelingentouw volgens EN 892
Diameter
Lengte van het touw
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Lotnummer
i de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
CE xxxx: de productie van de op de PSA toezicht houdende instantie

Bij reclamatie vragen wij u om de informatie van het lotnummer.

Technische veranderingen voorbehouden.

Vertaling technische gegevens:

1 Diameter	7 Statische rek
2 Lengte	8 Dynamische rek
3 Aantal normvallen	9 Mantelschuif
4 Gewicht per meter	10 Batch nummer
5 Vangstoot	11 Artikelnummer
6 Mantel proportie	

IT CORDA DINAMICA PER ALPINISMO SECONDO EN 892:2023

Questo prodotto fa parte di un sistema individuale di protezione anticaduta e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti che devono essere ben capiti prima d'impiegare il prodotto e che sono da osservare imperativamente. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO
La pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ed i lavori in altezza ed in profondità comportano spesso rischi e pericoli non evidenti, derivanti da influssi esterni. Gli infortuni non possono essere del tutto esclusi. Per garantire il massimo della sicurezza possibile durante l'attività di alpinismo ed arrampicata e durante i lavori in altezza ed in profondità, è necessario ricorrere ad attrezzatura per alpinismo conforme alle norme vigenti e utilizzata correttamente. Per informazioni dettagliate ed approfondite si rimanda alla letteratura specializzata. Le seguenti indicazioni per l'uso sono importanti per garantire un utilizzo corretto. Esse non potranno tuttavia mai sostituire l'esperienza, la responsabilità propria e la consapevolezza di ciascun utilizzatore circa i rischi inerenti l'attività di arrampicata ed alpinismo ed i lavori in altezza ed in profondità e tali indicazioni non dispensano dalla responsabilità personale per i rischi connessi. L'uso è consentito esclusivamente a persone addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la sorveglianza di un esperto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che in situazioni d'emergenza. Prima dell'uso l'utilizzatore è tenuto ad informarsi circa le possibilità di effettuare soccorsi in maniera sicura ed efficace. Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore.

Fig. 1a – c: Tipi di corda e livello di protezione
Fig. 2: Collegamenti terminali
Fig. 3a – e: Misure precauzionali al rinvio della corda (arrampicata in top rope, fare scendere, ritirare la corda)
Fig. 4a – b: Per l'assicurazione e la discesa è obbligatorio fare un nodo bloccante al capo libero della corda
Fig. 5a – b: E' da tenere sempre conto dell'allungamento dinamico della corda per evitare ogni urto sul terreno.
Fig. 6: Attenzione quando si vogliono collegare due corde con diametri diversi per la discesa con corda. Può succedere che il nodo si sposta in direzione della corda più grossa.
Fig. 7: Istruzioni per il lavaggio e la conservazione
Fig. 8a – b: Sballare la corda prima del primo impiego

AVVERTENZE DI SICUREZZA
Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente. Utilizzare il prodotto solo in combinazione con componenti di Dispositivi di Protezione anticaduta (DPI) provvisti di marcatura CE. L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantime il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.
Attenzione! Il prodotto non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi (acido di batteria!), basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Anche gli spigoli taglienti, la frizione su altro materiale tessile (figura 3a – e), l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio sul materiale possono diminuire fortemente la resistenza di prodotti tessili. Per l'applicazione delle corde è da tenere presente che le corde possono restringersi con l'invecchiamento e l'uso (fra altro anche per l'effetto dell'umidità). Le corde nuove sono eventualmente lisce: L'effetto di attrezzi assicuratori e di frenata può essere pregiudicato da corde nuove. Le corde sottili richiedono particolari misure precauzionali, perché non è facile mantenerle con la mano frenante.

TEMPERATURA D'UTILIZZO
La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa –35°C a +55°C.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni.
I prodotti in fibre sintetiche (poliammide, poliestere, dyneema®) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici.
Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:
- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di im-magazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 14 anni

Utilizzo occasionale
Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni
Utilizzo frequente o a condizioni estreme
Se il prodotto viene usato a condizioni estreme ed è esposto a frequenti cadute (fattore di caduta <1), frequenti calate e assicurazioni con la corda dall'alto, ad ambienti sporchi (sabbia, polvere, magnesite) ed è frequentemente soggetto ad abrasione meccanica (anche rocce ruvide e taglienti) già dopo un breve periodo di utilizzo le riserve di sicurezza di una corda da alpinismo potrebbero essere ridotte a tal punto da dover sostituirla. Corde o prodotti muniti di corde vanno sostituiti im-mediatamente dopo una dura caduta (fattore di caduta >1), se la guaina è fortemente danneggiata (a tal punto da vedere l'anima della corda) o in caso di contatto con sostanze chimiche. Tutte le riparazioni del prodotto vanno effettuate in conformità alle procedure indicate dal fabbricante.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE
Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato, almeno una volta all'anno, dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato.

ISTRUZIONI PER LA MARCATURA DELLE CORDE
Questo kit è stato progettato per la marcatura di sezioni di corda da apporre dal distributore responsabile.

La regolamento DPI e le corrispondenti norme su corde e funi richiedono obbligatoriamente la marcatura dei prodotti. Questo vale anche per ogni sezione di corda tagliata dalla lunghezza originale della corda.

Le sezioni di corda sono da contrassegnare nel modo seguente:

Con una penna resistente all'acqua, le seguenti indicazioni sono da iscrivere nelle apposite caselle previste sulle fascette comprese nel kit. I relativi dati possono essere letti sull'etichetta.

- Lunghezza della corda, in metri
- Numero del lotto (per le corde dinamiche sec. EN 892, eventualmente sulla fascetta in bianco contenuto nel kit)
- Tipo e diametro, ad esempio A 10,5 (solo per le corde statiche sec. EN 1891)

La marcatura è da apporre su i due capi di ogni sezione di corda.
Per le corde dinamiche sec. EN 892 con fascetta complementare in bianco, basta applicare il numero del lotto su un capo della corda tagliata.

Per assicurare che l'applicazione delle fascette sulla corda sia durevole, le fascette sono da avvolgere attorno alla corda stringendole ben forte. Non è necessario l'uso di aria calda per il fissaggio.

E' inoltre obbligatorio dare una copia delle istruzioni d'uso all'utilizzatore della corda. Queste istruzioni sono disponibili sul sito Internet della ditta EDELRID.
Lo stesso vale per l'etichetta dei dati tecnici contenuao nel kit che deve essere consegnata in copia all'utilizzatore.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA
Immagazzinamento
Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!) Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

Trasporto
Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici. Si raccomanda l'utilizzo di un contenitore di trasporto adatto (ad es. un sacco corda).

Per la pulizia: vedi fig. 7
Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

ATTENZIONE: LA MANCATA OSSERVANZA DELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PUÒ COMPORTARE PERICOLO DI MORTE!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La ditta EDELRID GmbH & Co. KG dichiara che il presente articolo è conforme ai requisiti essenziali e alle prescrizioni rilevanti della direttiva CE 2016/425. La dichiarazione di conformità in versione originale può essere scaricata tramite il link seguente: http://www.edelrid.com/...

MARCATURE SUL PRODOTTO
Fabbricante: EDELRID
Denominazione del prodotto: corda singola/mezza corda/corda gemella secondo EN 892
Diametri
Lunghezza della corda
YYYY MM: Anno e mese di fabbricazione Numero del lotto di fabbricazione
Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare
CE xxxx: ente di controllo di DPI

In caso di reclami, specificate per cortesia il numero lotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Traduzione dei dati tecnici:

1 Diametro	7 Allungamento statico
2 Lunghezza	8 Allungamento dinamico
3 Numero di cadute standardizzate	
4 Peso per metro	9 Scorrimento della calza
5 Forza d'impatto	10 Numero di lotto
6 Dimensione calza	11 Numero articolo

ES CUERDA PARA ALPINISMO DINÁMICA SEGÚN EN 892:2023

Este producto forma parte de un equipo de protección personal contra caídas desde la altura y se debería asignar a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes del uso de este producto es necesario haberlas entendido completamente para poder aplicarlas a continuación.Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

INDICACIONES DE USO
El alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad conllevan con frecuencia riesgos y peligros no detectables por influencias externas. No se puede excluir la posibilidad de accidentes. Conseguir la máxima seguridad en el alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad, sólo es posible usando un equipo de montañismo que se ciña a las normas. Información detallada y amplia se encuentra en la correspondiente literatura técnica. La siguiente información de uso es importante para una aplicación adaptada al material y a la práctica. Sin embargo, esto no puede sustituir en ningún caso la experiencia, la responsabilidad propia y los conocimientos sobre los peligros que se producen en el alpinismo, la escalada y el trabajo en la altura y la profundidad y no liberan del riesgo que se ha de asumir personalmente. El uso sólo se permite a personas entrenadas y expertas o con la correspondiente instrucción y supervisión. El usuario debería ser consciente de que, en caso de un estado físico y mental no apto, se pueden producir una reducción de la seguridad en caso normal y en emergencias. Antes del uso, el usuario debe informarse sobre las posibilidades de actuación segura y eficaz en intervenciones de salvamento. El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de uso indebido y/o inadecuado. La responsabilidad y el riesgo corresponden en todos los casos a los usuarios.

Fig. 1a – c: tipos de cuerdas y nivel de protección
Fig. 2: Uniones finales
Fig. 3a – e: Medidas precautelares al invertir la cuerda (escalad Top Rope, rapelar, retirar cuerda)
Fig. 4a-b: Al asegurar o al rapelar es necesario hacer un nudo de parada en el final libre de la cuerda
Fig. 5a – b: Tener siempre en cuenta la expansión dinámica de la cuerda para evitar el impacto en el suelo.
Fig. 6: Cuidado al unir dos cuerdas con diámetro diferente para el rapelado: puede producirse una migración de nudo en dirección de la cuerda más gruesa.
Fig. 7: Indicaciones de cuidado
Fig. 8a – b: Desempacar la cuerda antes del primer uso

INDICACIONES DE SEGURIDAD
En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso. Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección personal, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

¡ATENCIÓN! No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos (ácido para acumuladores), lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. La resistencia de productos textiles puede resultar mermada por bordes afilados, fricción con otros textiles (fig. 3a-e), humedad y, especialmente, congelamiento. A causa de la edad y del uso (p. ej. por humedad) las cuerdas pueden encogerse lo cual debe considerarse al momento de usarlos. Cuerdas nuevas pueden ser muy lisas: el efecto de dispositivos de frenado y de seguro puede ser reducido por cuerdas nuevas. Cuerdas delgadas requieren de medidas preventivas especiales, debido a que no es fácil sujetarlas simplemente con la mano de frenado al asegurar la cordada.

CLIMA DE USO
La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. –35°C hasta +55°C.

VIDA ÚTIL Y SUSTITUCIÓN
La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas. Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema®) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.
Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:
- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Máxima vida útil en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 14 años

Uso ocasional
En caso de uso apropiado ocasional sin desgaste perceptible y en condiciones de almacenamiento óptimas: 10 años
Uso frecuente o extremo
En condiciones de uso extremas con caídas frecuentes (factor de caída <1), descenso en rapel frecuente, uso de toprope frecuente, fuerte suciedad (arena, polvo, tiza) y abrasión mecánica (entre otros, también roca rugosa y cortante), las reservas de seguridad de una cuerda para alpinismo se pueden haber reducido ya al cabo de pocas semanas de uso de tal modo que se necesita cambiar la cuerda. En productos de cuerda o productos que lleven cuerdas integradas se debe proceder a un cambio inmediato si se ha producido una caída dura (factor de caída >1), un daño fuerte en la envoltura (de modo que el alma queda a la vista) o un contacto con sustancias químicas. Sólo se permite realizar reparaciones conforme al pro-cedimiento indicado por el fabricante.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN
En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado.

MANUAL DE USO DE LA SEÑALIZACIÓN DE LAS CUERDAS
Este set ha sido concebido para la señalización de segmentos de cuerda que debe realizarse por el circulante responsable.
La reglamento PSA y las normas de cuerdas respectivas demandan forzosamente una señalización de los productos. Esto también vale para cada segmento de cuerda que es separado de la longitud original de la cuerda.

Los segmentos de cuerda deben ser señalizados de la siguiente manera:
Debe añadirse a las banderolas adjuntas con un marcador a prueba de agua las siguientes indicaciones en los casilleros previstos para ello. Las indicaciones constan en la etiqueta adjunta.

- Longitud de la cuerda en metros
- Número de producto (en el caso de cuerdas dinámicas según
- EN 892 se puede añadirlo en una banderola adjunta no impresa)

Tipo y diámetro, p. ej. A 10,5 (sólo en cuerdas estáticas según EN 1891)

Cada segmento de cuerda presenta una señalización en ambos lados.
En el caso de cuerdas dinámicas según EN 892 con banderola adicional y no impresa basta con añadir el número del producto en uno de los fines de la cuerda.

A fin de garantizar un soporte seguro de las banderolas en la cuerda debe enrollárselas fijamente alrededor de la cuerda. No es necesario fijarlas con aire caliente.

Además, es necesario entregar al usuario una copia del manual de uso. Éstas están disponibles también en la página web de EDELRID.
Asimismo debe ponerse a la disposición del usuario una copia de la etiqueta adjunta en la que constan las especificaciones técnicas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO
Almacenamiento
En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz diurna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.
Transporte
El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos. Para ello debe utilizar un contenedor adecuado (p. ej. un saco de cuerdas).
Limpieza: véase fig. 7
Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO!

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes con la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad puede ser consultada en línea bajo el siguiente enlace: http://www.edelrid.com/...

INDICACIONES DEL PRODUCTO
Fabricante: EDELRID
Denominación del producto: Cuerda simple/doble/gemela según EN 892
Diámetro
Longitud de la cuerda
AAAA MM: Año y mes de fabricación
Número de lote
Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones
CE xxxx: La autoridad de supervisión de la producción de PPE.

En caso de haber reclamaciones pedimos indicarnos el número de lote.

Salvo modificaciones técnicas.

Traducción datos técnicos:

1 Diametro	7 Alargamiento
2 Metro de largo	8 Alargamiento dinámico
3 Cantidad de caídas	9 Deslizamento da camisa
4 Peso al metro	10 Número del lote
5 Fuerza de choque	11 Artigo número
6 Proporción de la camisa	

NO DYNAMISK TAU ETTER EN 892:2023

Dette produktet er del av en personlig beskyttelsesutrustning til beskyttelse mot fall fra høyder og skal brukes av en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon. Før bruk av dette produktet må informasjonen være forstått, og den må følges. Videreforhandleren skal gjøre denne brosjyren tilgjengelig for brukeren på bestemmelseslandets språk, og den må befinne seg sammen med utrustningen hele tiden når dette er i bruk.

BRUKSANVISNING
(Fjell)klatring og arbeid høyt oppe og langt nede innebærer ofte risiko og farer gjennom ytre påvirkning som ikke kan forutses. Uhell kan ikke utelukkes. En maksimal sikkerhet ved (fjell)klatring og arbeid høyt oppe og langt nede, ser bare mulig hvis man har standardisert fjellsportutstyr og bruker dette riktig. Detaljert og omfattende informasjon finner man i den relevante faglitteraturen. De følgende bruksanvisningene er viktige for korrekt og adekvat bruk av utstyret. De kan imidlertid aldri erstatte erfaring, eget ansvar og kunnskap om de farene som kan oppstå ved (fjell) klatring og arbeid høyt oppe og langt nede, og de fritar ikke fra personlig risiko. Utstyret er bare tillatt brukt av øvede og erfarne personer eller av personer som er under veiledning og oppsyn. Brukeren bør være klar over at sikkerheten kan bli nedsatt både normalt og i nødstilfeller, hvis kroppslige eller mentale forhold ikke er egnet. Før bruk må brukeren informere seg om mulighetene til en sikker og effektiv gjennomføring av redningsaksjoner. Produsenten har ikke noe ansvar ved misbruk og/eller feil bruk av utstyret. Ansvaret og risikoen er det i alle tilfeller brukeren som har.

Fig. 1a-c: Tautype og beskyttelsesnivå
Fig. 2: Endeforbindelser
Fig. 3a – e: Forholdsregler ved omstyring av tau (Top Rope klatring, rappellering, trekke av tau)
Fig. 4a: Ved sikring og rappellering må det knyttes en stoppknute i det frie tauende
Fig. 5a – b: Det må alltid tas hensyn til den dynamiske ekspansjon av tauet for å unngå støt på bunnen.
Fig. 6: Vær forsiktig ved forbindelse av to tau med ulike tykkelser for rappellering: det kan hende at knute vandrer i retning av det tykkere tau.
Fig. 7: Vedlikeholdstips
Fig.: 8a – b: Pakk opp tau før første bruk

SIKKERHETSANVISNINGER
Hvis man kombinerer dette produktet med andre bestanddeler, består det fare for at brukssikkerheten til begge produktene blir svekket. Produktet bør prinsipielt bare brukes i forbindelse med CE-merkede bestanddeler av personlig beskyttelsesutrustning (PSA) til beskyttelse mot fall fra høyder. Hvis originale bestanddeler av produktet forandres eller fjernes, kan det føre til at sikkerhetsegenskapene blir innskrenket. Før og etter bruk må produktet sjekkes for eventuelle skader for å være sikker på at det er i brukbar tilstand og fungerer som det skal. Produktet må straks utsorteres hvis det består den aller minste tvil om brukssikkerheten.

NB! Produktene må ikke utsettes for skadelig innflytelse. Som skadelig innflytelse gjelder kontakt med etsende og aggressive stoffer (f.eks. syrer (batterisyre!), lut, loddevann, olje, vaskemidler), samt ekstreme temperaturer og gnistregn. Skarpe kanter, friksjon på andre tekstiler (figur 3a – e), væte og spesielt isdannelse kan innvirke negativt på fasthet av tekstile produkter! Tau kan krympe som et resultat av alder og bruk (bl.a. pga. fukt). Ta hensyn til dette under bruk. Nye tau kan muligens være glatt: Virkning av bremse- og sikringsutstyr kan være nedsatt pga. nye tau. Det skal tas spesielt sikkerhetstiltak ved tynne tau, fordi det er ikke enkelt å holde dem med bremsehånd ved sikring.

BRUKSKLIMA
Brukstemperatur ved langvarig bruk av produktet (i tørr tilstand) går fra ca. –35 °C til +55 °C.

LEVETID OG UTSKIFTING
Levetiden til produktet er hovedsakelig avhengig av bruksmåte og -hyppighet samt av ytre påvirkning.
Produkter som er framstilt av kjemiske fiber (polyamid, polyester, dyneema®) vil til en viss grad eldes også når de ikke er i bruk. Dette vil avhenge av hvor sterk ultrafiolett stråling produktet er utsatt for samt av klimatiske faktorer.
Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:
- Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
- Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid ved optimale lagringsbetingelser (se punktet om Lagring) og uten at produktet er i bruk: 14 år

Ved bruk av og til
Når produktet blir brukt korrekt og av og til, uten at man kan se noe slitasje og under optimale lagringsbetingelser: 10 år

Hyppig eller ekstrem bruk
Under ekstreme bruksbetingelser med hyppig fallbelastning (fallfaktor <1), mye nedfiring, hyppig topptauklatring, mye skitt (sand, støv, kalk) og mekanisk slitasje (bl.a. på grunn av rue, skarpe klipper) kan sikkerhetsreservene til et tau allerede etter få ukers bruk være så sterkt redusert at tauet må skiftes ut. Ved tau eller produkter som inneholder integrerte en stor fallbeslasting (fallfaktor >1) eller en stor skade på overflaten (slik at kjernen er synlig) eller hvis det har funnet sted kontakt med kjemikalier. Reparasjoner må bare foretas i overenstemmelse med de framgangsmåtene som produsenten har angitt.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON
Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres.

INSTRUKSJONER OM MERKING AV TAU
Dette settet er ment for merking av taudeler. Merkingen skal utføres av ansvarlig distributør.
PPE-direktivet og de relevante taustandardene krever en obligatorisk merking av produktene. Dette gjelder også for hver taudel som skilles fra det opprinnelige tauet.

Taudelene merkes på følgende måte:
De medfølgende banderolene må merkes med informasjonen nedenfor ved hjelp av en vanntett penn i feltene beregnet på dette. Du finner informasjonen på etiketten som følger med.

- taulengde i meter
- batchnummer (for dynamiske tau iht. EN 892 eller på den ikke-påtrykte banderolen som følger med)
- type og diameter, for eksempel A 10,5 (kun for statiske tau iht. EN 1891)

Alle taudeler skal merkes i begge ender.
For dynamiske tau iht. EN 892 med ekstra ikke-påtrykte banderoler er det tilstrekkelig å skrive batchnummeret på den ene enden av tauet.

Vikle banderolen stramt rundt tauet slik at merkingen ikke faller av. Det er ikke nødvendig å bruke varmluft til festingen.

I tillegg må brukeren få en kopi av instruksjonene. Disse er også tilgjengelig på EDELRIDs hjemmeside.
Brukeren må også få en kopi av vedlagte etikett med tekniske spesifikasjoner.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD
Lagring
Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholdere. Ingen kontakt med batterisyre!). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.
Transport
Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikaler, tilsmussing og mekaniske skader. Bruk en egnet transportbeholder (f.eks. taupose).
Rengjøring: se fig. 7
Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

NB! HVIS MAN IKKE TAR HENSYN TIL DENNE BRUKSANVISNINGEN, BESTÅR LIVSFARE!

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne a tikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Original samsvarserklæring kan hentes opp under følgende Internettlenke: http://www.edelrid.com/...

BETEGNELSER PÅ PRODUKTET
Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: Enkel- / halv- / tvillingtau etter EN 892
Diameter
Taulengde
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
Lot-nummer
Les og følg advarslene og anvisningene
CE xxxx: The authority supervising production of PPE.

Angi lot-nummer ved reklamasjoner.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske forandringer.

Oversetting tekniske data:

1 Diameter	7 Statisk forlengelse
2 Lengde	8 Dynamisk forlengelse
3 Antall fall	9 Slippfaktor
4 Vekt pr. meter	10 Lot-nummer
5 Bruddstyrke	11 Artikkelnummer
6 Andel strømpe	

PT CORDA DINÂMICA PARA MONTANHISMO CERTIFICADA PELANORMA EUROPÉIA EN 892:2023

Este produto consiste em um Equipamento de Proteção Individual (EPI) para segurança em caso de queda e deve ser utilizado por apenas uma pessoa. Este manual de utilização contém indicações importantes, antes da utilização deste produto, estas devem ser compreendidas e devem ser cumpridas. Esta documentação deve ser fornecida ao usuário no idioma aplicável ao local de revenda do produto. Lembrese de conservá-la junto com o equipamento durante todo o ciclo de vida útil aplicável para operação e utilização.

RECOMENDAÇÕES DE USO
Atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades envolvem riscos imprevisíveis sob influências externas. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada. Para obter segurança máxima durante atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades, utilize apenas equipamentos que estejam em conformidade com as normas e os padrões estabelecidos. Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações abrangentes e detalhas. As seguintes informações sobre uso são essenciais para a aplicação prática e teórica do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades. Também não isentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle direto de profissionais devidamente treinados e experientes. O usuário deve estar consciente de que a insuficiência de condições físicas e mentais pode prejudicar a limitações de segurança em situações normais e em casos de emergência. Antes de utilizar o equipamento, o usuário deve obter informações sobre medidas seguras e eficazes referentes a operações de resgate. O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade em caso de uso e/ou manuseio impróprios do equipamento. O usuário assume total responsabilidade e aceita todos os riscos decorrentes do uso deste produto.

Fig. 1a- c: Tipos de corda e nível de proteção
Fig. 2: Ligações de extremidades
Fig. 3a – e : Medidas de precaução ao mudar direção de corda (escalar Top Rope, descer, puxar corda)
Fig. 4a – b: Ao assegurar e descer é necessário fazer um nó blocantes na extremidade livre da corda.
Fig. 5a - b: É necessário sempre levar em consideração a dilatação dinâmica da corda a fim de evitar uma colisão no chão.
Fig. 6: Proceda cuidadosamente ao ligar duas cordas com diferentes diâmetros para o processo de descer. Pode ocorrer um deslocamento do nó na direção da corda mais larga.
Fig. 7: Instruções para cuidados
Fig. 8a - b: Desembrulhar a corda antes do primeiro uso

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA
Se este produto for combinado a outras peças, há riscos de limitação de segurança por motivos de incompatibilidade. O uso deve ser feito exclusivamente em conjunto com peças marcadas com o símbolo CE referente a equipamentos de proteção individual (EPI) para segurança em caso de queda. A substituição ou remoção das peças originais do produto pode limitar os recursos de segurança do produto. Antes e após o uso, teste o produto para verificar possíveis danos, examine as condições de uso e certifique-se de que ele esteja funcionando corretamente. O produto deverá ser imediatamente descartado se houver quaisquer suspeitas em relação à segurança.

ATENÇÃO! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contato com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos (ácido das pilhas!), alcalinos, fluído de solta, óleos, materiais de limpeza), bem como temperaturas extremas e fagulhas. Da mesma forma, cantos afiados, fricção com outros artigos texteis (fig. 3a-e), umidade e sobretudo geada prejudicam muito a resistência de produtos texteis! As cordas podem encolher devido ao envelhecimento e utilização (entre outros, devido à humidade), isto deve ser tomado em consideração durante a utilização. Cordas novas possívelmente são lisas: O efeito dos aparelhos de frenagem e de segurança pode ser reduzido devido a corda nova. Cordas finas exigem, portanto, medidas especiais de precaução, visto que elas não podem ser sustentadas apenas com o freio de mão.

TEMPERATURA OPERACIONAL
A temperatura operacional comum do produto (em condições secas) varia aproximadamente entre –35 °C e +55 °C.

DURABILIDADE E REPOSIÇÃO
A durabilidade do produto depende essencialmente da forma e da freqüência de utilização, além de outros fatores externos. Produtos fabricados a base de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema®) estão sujeitos a um determinado nível de envelhecimento mesmo quando não são utilizados. Esse nível de envelhecimento depende da intensidade dos raios ultravioletas e também de influências ambientais climáticas.
Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:
- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permenentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos texteis sobre circunstâncias dificeis no uso, dependendo das circunstâncias dificultam um controle.

Durabilidade máxima sob condições ideais de armazenamento (consulte o tópico "Armazenamento") e não utilizado: 14 anos

Utilização Ocasional
Em casos de uso ocasional e apropriado, sem desgastes visíveis e em condições de armazenamento ideais: 10 anos
Uso freqüente ou extremo
Em condições extremas de uso com tensão de queda freqüente (fator de queda <1), muitas operações de encordamento, operações freqüentes de "top-rope", muita sujeira (areia, poeira, pó de magnésio) e atrito mecânico (entre outros, rochas ásperas e afiadas), é possível que, mesmo após poucas semanas de uso, as provisões de segurança atinjam um nível reduzido que exija reposição imediata da corda para montanhismo. Será necessário fazer a uma reposição imediata para produtos de corda ou de produtos que possuam cordas integradas, em casos de intensa tensão de queda (fator de queda >1) ou de danos no revestimento (a ponto de tornar a parte interna visível) ou em casos de contato com substâncias químicas. A manutenção apenas deve ser feita em conformidade com os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO
Tratando-se de uso comercial o produto precisa ser inspecionado periodicamente, no mínimo uma vez ao ano pelo fabricante, um técnico ou um órgão de supervisão homologado; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso.

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA IDENTIFICAÇÃO DAS CORDAS
Este conjunto é concebido para identificação de secções das cordas, que deve ser executada pelo distribuidor responsável.

A directiva PSA e as respectivas normas das cordas requerem obrigatoriamente uma identificação dos produtos. Isto também é válido para cada secção da corda que é cortada do comprimento original da mesma.

As secções das cordas devem ser identificadas da seguinte forma:

Os rolos das fitas fornecidas devem ser complementados, com os seguintes dados nos campos previstos, através de um marcador permanente. Os dados constam na etiqueta fornecida.

- Comprimento da corda em metros
- Número de lote (em caso de cordas dinâmicas de acordo com EN 892, caso necessário, no rolo de fita fornecido sem impressão)
- Tipo e diâmetro, p.exp. A 10,5 (apenas nas cordas estáticas de acordo com EN 1891)

Cada secção de corda deve ser equipada em ambas as extremidades com identificações
Nas cordas dinâmicas de acordo com EN 892 com rolo de fita adicional não impresso é suficiente aplicar o número de lote numa extremidade da corda.

Para garantir uma fixação permanente dos rolos de fita na corda, os rolos de fitas devem ser enrolados de forma esticada à volta da corda. Para a fixação não é necessário qualquer ar quente.

Além disso, deve ser entregue uma cópia do manual de instruções ao utilizador. Este encontra-se disponível na página Web de EDELRID.
Também deve ser disponibilizada uma cópia da etiqueta fornecida com os dados técnicos ao utilizador.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO
Armazenamento
Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluídos de bateria!). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

Transporte
O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos. Para isso, deve ser utilizado um saco de transporte apropriado (p.ex. saco de escalada).

Limpeza, veja fig. 7
Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

ATENÇÃO: O NÃO-CUMPRIMENTO DAS RECOMENDAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL DO USUÁRIO PODE CONSTITUIR EM PERIGO DE MORTE!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Com a presente EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está de acordo com os requisitos básicos e com as normas relevantes da diretiva 2016/425 da UE. A declaração de conformidade original pode ser consultada no link: http://www.edelrid.com/...

ETIQUETAS PRESENTES NO PRODUTO
Fabricante: EDELRID
Nome do produto: Corda simples / semi-dupla / dupla certificada pela norma européia EN 892
Diâmetro
Comprimento da corda
YYYY MM: Ano de fabricação e mês
Número do lote
deve ler e respeitar os avisos e instruções
CE xxxx: A autoridade de supervisão da produção do EPP.

Em caso de reclamação necessitamos da indicação do número do lote.

O design e as especificações do produto estão sujeitos a alterações técnicas sem aviso prévio.

Tradução de dados técnicos:

1 Diâmetro	7 Alongamento estático
2 Comprimento	8 Alongamento dinâmico
3 Número das quedas	9 Deslizamento da camisa
4 Peso/metro	10 Número do lote
5 Força do impacto	11 Artigo número
6 Proporção camisa	

DK DYNAMISK REB TIL BJERGBESTIGNING I HENHOLD TIL EN 892:2023

Dette produkt er del af personligt værnemiddel til beskyttelse mod lodrette styrt og bør tildeles til én enkel person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger. Før produktet tages i brug, skal disse læses og forstås, ligesom de til enhver tid skal følges. Disse dokumenter skal af forhandleren udleveres til brugeren i bestemmelseslandets sprog, og de skal opbevares hos udstyret i hele dets anvendelsesperiode.

ANVENDELSESHENVISNINGER
Bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder indebærer hyppigt ikke synlige risici og farer, der forårsages af ydre påvirkninger. Uheld kan ikke udelukkes. For at opnå maksimal sikkerhed ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, er en korrekt anvendelse kun mulig med bjergbestigningsudstyr i henhold til de gældende normer. Detaljerede og omfattende informationer kan findes i den tilsvarende faglitteratur. De følgende brugsinformationer er vigtige til korrekt anvendelse i overensstemmelse med de praktiske forhold. De kan dog under ingen omstændigheder erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der kan opstå ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, er fritager ikke brugeren fra sin personlige risiko. Produktet må kun anvendes af trænede og erfarne personer eller ved tilsvarende instruktion og opsyn. Brugeren skal være klar over, at sikkerheden kan reduceres betydeligt i fald af upassende fysisk eller psykisk tilstand, såvel under regulære forhold som også i nødstilfælde. Inden anvendelsen skal brugeren informere sig om muligheder til sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner. Producenten fralægger sig ethvert ansvar i fald af misbrug og/eller ikke korrekt anvendelse. Ansvaret og risikoen bæres under alle omstændigheder af brugerne.

Fig. 1a – c: Rebtyper og beskyttelsesniveau
Fig. 2: Endeforbindelser
Fig 3a – e: Forsigtighedsforanstaltninger ved omstyring af rebet (Tope Rope klatring, sænkning, aftrækning af reb)
Fig. 4a – b: Ved sikring og nedfiring skal en stopknude bindes ind i rebets frie ende.
Fig. 5a – b: Der skal altid tages hensyn til rebets dynamiske udvidelse for at undgå kollision med jorden.
Fig. 6: Vær forsigtig, når to reb med ulige diameter forbindes med hinanden til nedfiringsprocessen. Der er mulighed for, at knuden flytter sig i retning mod det tykkeste reb.
Fig. 7: Plejehenvisninger
Fig. 8a – b: Udpakning af rebet inden første brug

SIKKERHEDSHENVISNINGER
Ved kombination af dette produkt med andre elementer er der fare for gensidig negativ indflydelse på sikkerheden ved anvendelsen. Udstyret bør principielt kun anvendes i forbindelse med elementer for personlige værnemidler mod lodrette styrt, der er forsynet med CE-mærkning. Hvis originale bestanddele af produktet forandres eller fjernes, er det muligt, at sikkerhedsegenskaberne herved forringes. Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikres, at det er egnet til brug og at det fungerer korrekt. Allerede ved mindste tvivl vedrørende sikker anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

OBS! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx: syrer (batterisyre!), lud, loddevand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister. Skarpe kanter, gnidning mod andre tekstiler (se fig. 3a–e), fugt og især isdannelse kan ligeledes reducere tekstile produkters styrke betydeligt! Reb kan skrumpe som følge af ælde og brug (f.eks. hvis de har været våde). Dette skal der tages hensyn til ved brugen. Nye reb kan være glatte; bremse- og sikringsapparaternes effekt kan reduceres af nye reb. Tynde reb kræver særlige forsigtighedsforanstaltninger, da det ikke er let at holde dem med bremsehånden ved sikring.

ANVENDELSESTEMPERATUR
Anvendelsestemperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -35°C og +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING
Produktets levetid afhænger hovedsageligt af anvendelsens art og hyppighed samt af de ydre påvirkninger. Produkter, der er fremstillet af kemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema®), er underkastet en vis ældning, selvom de ikke anvendes. Denne ældning afhænger især af den ultraviolette strålings styrke og af klimatiske omgivelsespåvirkninger. Henvisninger til produkter med meget faste fibre:
- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget fast fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: 14 år

Lejlighedsvis anvendelse
Ved lejlighedsvis og fagmæssig korrekt anvendelse uden synlig slid og ved optimale betingelser ved opbevaringen: 10 år
Hyppig eller ekstrem anvendelse
Ved ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppig faldbelastning (faldfaktor <1), meget abseiling, hyppig toprebsklatring, meget snavs (sand, støv, kalk) og mekanisk slitage (bl.a. fra ru og skarpkantede klipper) kan sikkerhedsmargen på et dynamisk reb til bjergbestigning allerede efter nogle få ugers anvendelse være reduceret i så høj grad, at rebet skal udskiftes. Rebprodukter eller produkter, hvori reb er integreret, skal udskiftes omgående, hvis de har været udsat for høj faldbelastning (faldfaktor >1), hvis deres hylster er blevet beskadiget (så kernen er blevet synlig) eller hvis de er blevet udsat for kontakt med kemikalier. Reparationer må kun gennemføres i overensstemmelse med de af producenten angivne fremgangsmåder.

KONTROL OG DOKUMENTATION
Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres.

BRUGSANVISNING TIL REBMÆRKNING
Dette sæt er beregnet til mærkning af rebsektioner, som skal foretages af den ansvarlige distributør.

PSA-direktivet og de relevante rebstandarder forlanger udtrykkeligt en mærkning af produkterne. Dette gælder også for alle rebsektioner, som adskilles fra den oprindelige længde af rebet.

Rebsektionerne skal mærkes på følgende måde:

De medfølgende banderoler skal med en vandfast pen påføres følgende oplysninger i de dertil beregnede felter. Oplysningerne fremgår af den medfølgende etiket.

- Reblængde i meter
- Batch-nummer (ved dynamiske reb iht. EN 892 i givet fald på medfølgende banderole uden tryk)
- Type og diameter, f.eks. A 10,5 (kun ved statiske reb iht. EN 1891)

Alle rebsektioner skal forsynes med markeringerne i begge ender.
Ved dynamiske reb iht. EN 892 med ekstra banderole uden tryk rækker det at angive batch-nummeret i den ene ende.

For at sikre en vedvarende vedhæftning af banderolerne på rebet skal banderolerne vikles stramt omkring rebet. Varm luft er ikke nødvendig for at fastgøre banderolerne.

Endvidere skal brugeren have udleveret en kopi af brugsanvisningen. Denne er også tilgængelige på EDELRIDs hjemmeside.
Brugeren skal desuden forsynes med en kopi af den vedlagte etiket med de tekniske data.

OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE
Opbevaring
Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterisyre!). Opbevares uden mekanisk pres-, tryk- eller trækpåvirkning.
Transport
Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, forureninger og mekanisk beskadigelse. Til dette formål skal der anvendes en egnet transportbeholder, f.eks. en rebsæk.
Rengøring: Se fig. 7
Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

OBS: IGNORERING AF DENNE BRUGSANVISNING MEDFØRER LIVSFARE!

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i EU-forordning 2016/425. Der er adgang til original-overensstemmelseserklæringen på følgende Internet-link: http://www.edelrid.com/...

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse: Enkelt- / halv- eller twinreb i henhold til EN 892
Diameter
Rebets længde
YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
Batch-nummer
Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.
CE xxxx: The authority supervising production of PPE.

Ved reklamationer skal batch-nummer oplyses.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Oversættelse tekniske data:

1 Diameter	7 Statisk forlængelse
2 Længde	8 Dynamisk forlængelse
3 Antal fald	9 Strømpe-slip
4 Vægt per meter	10 Serienummer
5 Fangrykk	11 Artikelnummer
6 Strømpens andel	

PL DYNAMICZNA LINA WSPINACZKOWA ZGODNA Z NORMĄ EN 892:2023

Ten produkt stanowi część osobistego wyposażenia ochronnego dla ochrony przed odpadnięciem na wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zalecenia, których treść należy zrozumieć przed przystąpieniem do użytkowania produktu i koniecznie przestrzegać. Sprzedawca produktu ma obowiązek udostępnienia tego dokumentu nabywcy w języku kraju, w którym produkt jest sprzedawany. Dokument ten musi znajdować się przy produkcie przez cały okres użytkowania produktu.

UŻYTKOWANIE
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prac na wysokościach i w wykopach, zawierają element niedost-rzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Nie można wykluczyć wypadków. Aby uzyskać maksymalne bezpieczeństwo podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także podczas prac na wysokościach i w wykopach, należy prawidłowo używać wyłącznie takiego sprzętu wspinaczkowego, który jest zgodny z obowiązującymi normami. Obszerne i szczegółowe informacje można znaleźć w odpowiedniej literaturze fachowej. Poniższe informacje są ważne dla prawidłowego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Informacje te w żadnym przypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także podczas prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrenowane i doświadczone osoby, względnie po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Użytkownik powinien mieć świadomość, że w razie złego samopoczucia fizycznego lub psychicznego mogą wystąpić zagrożenia dla bezpieczeństwa zarówno w warunkach normalnych, jak i w sytuacjach krytycznych. Przed użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia akcji ratunkowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania sprzętu. Odpowiedzialność i ryzyko ponosi w każdym przypadku użytkownik.

Rys. 1a – c: Typy lin i poziom zabezpieczenia
Rys. 2: Połączenia końców lin
Rys. 3a – e: Zastosować środki ostrożności w przypadku przekierowania liny (wspinaczka na wędkę, opuszczanie, ściąganie liny)
Rys. 4a – b: Przy asekuracji i zjeździe na wolnym końcu liny musi być zawiązany węzeł blokujący
Rys. 5a – b: Należy zawsze mieć na uwadze dynamiczne wydłużenie liny, aby nie dopuścić do uderzenia w ziemię.
Rys. 6: Należy zachować ostrożność podczas łączenia dwóch lin o niejednakowej średnicy w celu wykonania zjazdu: może dojść do przemieszczenia się węzła w kierunku grubszej liny.
Rys. 7: Wskazówki dotyczące konserwacji
Rys. 8a – b: Rozwijanie liny przed pierwszym użyciem

BEZPIECZEŃSTWO
W przypadku kombinowanego użycia tego produktu z innymi elementami istnieje niebezpieczeństwo wzajemnego, niekorzystnego oddziaływania na bezpieczeństwo użytkowania. Użytkowanie powinno zasadniczo odbywać się tylko w połączeniu z elementami wyposażenia ochrony osobistej, posiadającymi znak CE, dla ochrony przed upadkiem z wysokości. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie właściwości z punktu widzenia bezpieczeństwa. Przed użyciem i po użyciu należy sprawdzić, czy produkt nie posiada uszkodzeń. Należy upewnić się, że produkt znajduje się w stanie przydatnym do użytku i działa prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli istnieją najmniejsze nawet podejrzenia co do bezpieczeństwa użytkowania.

UWAGA! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (na przykład kwasami (Kwas akumulatorowy!), ługami, płynem do lutowania, olejami, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną. Również ostre krawędzie, tarcie o inne tekstylia (rysunek 3a – e), wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów tekstylnych! Liny mogą ulec skurczeniu na skutek starzenia oraz używania (m. in. przez wilgoć). Należy uwzględnić to podczas użytkowania. Nowe liny mogą być gładkie: z powodu nowych lin efekt działania urządzeń hamujących i zabezpieczających może być słabszy. Cienkie liny wymagają szczególnych środków ostrożności, ponieważ podczas asekuracji nie są one łatwe do trzymania ręką hamującą.

WARUNKI UŻYTKOWANIA
Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkową (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. −35°C do +55°C.

ŻYWOTNOŚĆ I WYMIANA
Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych.
Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.
Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:
- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (zob. punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 14 lat.
Okazjonalne użytkowanie
Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie
W ekstremalnych warunkach użytkowania, przy częstych obciążeniach związanych z odpadnięciem (współczynnik odpadnięcia <1), licznych sekwencjach wpinania liny, częstym stosowaniu techniki top rope, dużej ilości zanieczyszczeń i mechanicznym zużyciu (m. in. na szorstkich, ostrych, skałach, talk) rezerwy bezpieczeństwa liny mogą się wyczerpać już po kilku tygodniach do tego stopnia, że linę trzeba wymienić. Liny lub produkty, w których skład wchodzą liny, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1), lub też nastąpiło silne uszkodzenie płaszcza liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń), albo też miał miejsce kontakt z chemikaliami. Naprawy można przeprowadzać wyłącznie w sposób zgodny z procedurami zatwierdzonymi przez producenta.

KONTROLA I DOKUMENTACJA
W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku.

INSTRUKCJA OZNACZANIA LIN
Niniejszy zestaw jest przeznaczony do oznaczania odcinków lin.
Za oznaczanie odcinków lin odpowiada właściwy podmiot wprowadzający do obrotu.

Dyrektywa dotycząca środków ochrony indywidualnej i odnośne normy dotyczące lin zawierają wymóg oznaczania produktów. To samo dotyczy każdego odcinka liny, który jest oddzielany od pierwotnej liny.

Odcinki lin należy oznaczać w następujący sposób:

Na załączonych banderolach – w miejscach do tego przeznaczonych – należy wpisać przy pomocy wodoodpornego markera poniżej określone dane. Dane te znajdują się na załączonej etykiecie.

- długość liny w metrach
- numer serii (w przypadku lin dynamicznych wg EN 892 lub na załączonej pustej banderoli)
- typ i średnica, np. A 10,5 (tylko w przypadku lin statycznych wg EN 1891)

Każdy odcinek liny należy oznaczyć na obydwóch końcach. W przypadku lin dynamicznych zgodnych z EN 892 i opatrzonych dodatkową pustą banderolą wystarczy wpisać na końcu liny numer serii.

Aby zapewnić ścisłe przyleganie banderoli, należy ją mocno okręcić wokół liny. Do przymocowania banderoli gorące powietrze nie jest potrzebne.

Ponadto należy przekazać użytkownikowi kopię instrukcji użycia, dostępnej na stronie internetowej EDELRID.
Użytkownikowi należy również udostępnić kopię załączonej etykiety wraz z danymi technicznymi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA
Przechowywanie
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!). Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

Transport
Produkt należy chronić przed bezpośrednimi promieniami słońca, chemikaliami, zabrudzeniami i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy używać odpowiedniego pojemnika transportowego (np. worek na liny).

Czyszczenie: patrz rys. 7
W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami Rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalną deklarację zgodności można pobrać z następującej strony internetowej: http://www.edelrid.com/...

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Lina pojedyncza / podwójna (połówkowa)/bliźniacza zgodna z normą EN 892
Średnic
Długość liny
RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
Numer partii
należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji
CE xxxx: The authority supervising production of PPE.

W przypadku reklamacji należy podać numer partii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Tłumaczenie danych technicznych:

1 Diameter średnica	7 Statyczne wydłużenie
2 Długośc	8 Dynamiczne wydłużenie
3 Liczba odpadniec	9 Ślizganie się oplotu
4 Ciężar jednego metra	10 Ilośc odpadniec
5 Záchytný náraz	11 Numer produktu
6 Procentowy udział oplotu	

Denna produkt är en PPE produkt (Personal Protective Equipment) avsett för individuellt användande. bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar, innan produkten används måste du förstå och sedan ovillkorligen följa dess innehåll. Detta dokument måste tillhandahållas kunden av försäljaren i respektive lands språk, och skall finnas med utrustning när den används.

BRUKSANVISNING
Klättring, alpinism och djup- och höghöjdsarbete medför dolda, externa risker och faror. Risken för olyckor får aldrig uteslutas. För att uppnå högsta säkerhet i klättring, alpinism, arbete på höjd och i djup bör produkten endast användas som det är föreskrivet. För mer detaljerad och förståelig information, hänvisas användaren av produkten till mer ämnesrelaterad läsning. Följande instruktioner är viktiga för att säkerställa ett säkert och korrekt användande av utrustningen. Men trots instruktionerna, kan dessa inte ersätta erfarenhet, ansvarsfullt beteende och förståelse för de risker klättring, alpinism och djup- och höghöjdsarbete medför. Därför befriar instruktionerna inte användaren från personligt ansvar för säkerheten. Användandet av dessa produkter är endast avsett för tränade och erfarna individer eller under vägledning och lärande. Användare måste vara medvetna om att dålig mental och fysisk hälsa äventyrar säkerhet i såväl vanligt användande så som nödläge. Innan användning måste användaren göra sig bekant med säkra och effektiva räddningsprocedurer. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om produkten används felaktigt eller vårdslöst. Alla risker och ansvar tas av användaren under alla tillfällen.

Fig. 1a – c: Reptyp och skyddsnivå
Fig. 2: Ändförbindelser
Abb. 3a – e: Försiktighetsåtgärder vid omstyrning av repet (Top Rope-klättring, nerfirning, avdragning av rep)
Fig. 4a – b: Vid säkring och nerfirning måste den fria änden av repet säkras med en stoppknut
Fig. 5a – b: Tag alltid hänsyn till den dynamiska tänjningen av repet, så att hårt fall på marken undviks.
Fig. 6: Försiktighet vid sammanfogning av två rep med olika tjocklek för nerfirning: knuten kan vandra mot det tjockare repet.
Fig. 7: Skötselhänvisningar
Fig. 8a – b: Uppackning av repet före första användningen

SÄKERHETS FÖRESKRIFTER
När man kombinerar denna produkt med andra säkerhetsprodukter kan dessa störa varandras fulla funktion. Denna produkt skall endast användas i samband med andra PPE produkter, med en CE markering som indikerar säkerhet vid fall från höjder. Om originaldelar modifieras eller tas bort, reduceras säkerheten i produkten. Produkten bör inte modifieras för att sätta på extra utrustning utan tillverkarens rekommendationer. Man skall säkerställa att utrustningen är brukbar och fullt funktionsduglig. Produkten skall bytas ut vid minsta misstanke på felande funktionsduglighet.

VARNING! Produkten skall hållas ifrån skadliga omgivningar. Detta omfattar kontakt med frätande medel (syror (batterisyra!), alkoholer, oljor och rengöringsmedel) samt extrema temperaturer och gnistor. Även skarpa kanter, friktion mot andra textiler (fig. 3a – e), fukt och särskilt isbildning kan påverka textila produkters hållbarhet avsevärt! Rep kan krympa på gund av åldring och användning (bl.a. genom fukt), beakta detta vid användningen. Nya rep kan vara hala: verkningsgraden hos broms- och säkringsanordningar kan reduceras med nya rep. Tunna rep erfordrar särskilda säkerthetsåtgärder eftersom de ej är lätta att hålla med bromshanden vid säkring.

TEMPERATUR FÖRESKRIFTER
Denna produkt skall användas inom temperaturspektrat -35°C till 55°C (i torra förhållanden).

LIVSLÄNGD OCH BYTE
Livslängden är beroende av användnings frekvens och intensitet. Produkter gjorda på syntetfiber (PA, PES, PP) har en åldringsprocess även när de inte används. Detta är beroende av UV-strålning och andra yttre faktorer.
Anmärkningar rörande produkter med höghållfasta fibrer:
- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

Maximal livslängd i optimala förvaringsförhållanden och utan användning är ca 14 år.

Tillfällig användning
Tillfällig användning utan några direkta skador och med optimala förvaringsförhållanden ger produkten en livslängd på ca 10 år.
Regelbunden och extrem användning
Om repet används i extrema förhållanden med frekventa fall (fallfaktor >1) frekvent firning och topprepsklättring, avsevärt med smuts (sand, damm, chalk) och mekaniskt slitage (skarpa kanter) sänks säkerhetsreserverna så snabbt att repet måste bytas ut inom loppet av några veckor. Rep eller produkter med rep skall ersättas om de har utsatts för extrema fall (fallfaktor > 1) eller om skalet har skadat så kärnan syns, eller om den har varit i kontakt med kemikalier. Reparationer får endast genomföras av tillverkaren enligt rekommendationer från tillverkaren.

KONTROLL OCH DOKUMENTATION
Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, fackkunnig person eller certifierat organ; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras.

BRUKSANVISNING TILL KÄNNETECKNING AV REP
Detta set är till för känneteckning av repavsnitt, en känneteckning som måste genomföras av den ansvarige som släpper ut repet på marknaden.

PSA-riktlinjen och motsvarande repnorm kräver ovillkorligen känneteckning av produkten. Detta gäller även för varje repavsnitt som delas ur den ursprungliga längden av repet.

Repavsnitten måste kännetecknas på följande sätt:

I bifogad banderoll måste följande information infogas i motsvarande fält med en vattenfast penna. Angivelserna finns på bifogad etikett.

- Replängd i meter
- Lottnummer (hos dynamiska rep enligt EN 892 ev. på den bifogade tomma banderollen)
- Typ och tvärsnitt, t.ex. A 10,5 (endast statiska rep enligt EN 1891)

Varje repavsnitt måste föreses med känneteckning i bägge ändar.
Hos dynamiska rep enligt EN 892 med extra tom banderoll räcker det att lottnumret anges i repets ena ände.

För garanterat lång hållbarhet på repet måste banderollen viras hårt runt repet. Hetluft erfordras ej till fixering.

Dessutom måste användaren erhålla en kopia av bruksanvisningen. Dessa står även till förfogande på EDELRID-webbsidan.
Därutöver måste användaren erhålla en kopia av den bifogade etiketten med den tekniska datan.

TRANSPORT, FÖRVARING OCH VÅRD
Förvaring
Förvara i en sval, mörk och torr plats fritt. Undvik kontakt med kemikalier (Obs: batteri syra). Förvara utan någon mekanisk påfrestning, såsom tryck, töjning eller klämning.
Transport
Produkten skall hållas från direkt solljus, kemikalier, smuts och mekanisk skada. Använd en lämplig transportbehållare (t.ex. en repsäck).
Rengöring: se fig. 7
Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

VARNING! ATT INTE FÖLJA INSTRUKTIONER MEDFÖR DIREKT LIVSFARA!

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG, att denna produkt motsvarar de grundläggande kraven och de relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Originalförsäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

PRODUKTINFORMATION FÖR DENNA PRODUKT
Tillverkare: EDELRID
Produktbeskrivning: singel/halv/dubbel rep enligt EN 892
Diameter
Replängd
ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Lottnummer
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
CE xxxx: The authority supervising production of PPE.

Vänligen ange lottnummer vid reklamation.
Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

Översättning av teknisk data:

1 Diameter	7 Statisk töjning
2 Längd	8 Dynamisk töjning
3 Antal fall	9 Mantelglidning
4 Vikt per meter	10 Lottnr.
5 Fångryck	11 Artikelnummer
6 Andel mantel	

Tento produkt je součástí výbavy pro osobní ochranu před pádem z výšky, proto je nutné, aby byl vybrán s ohledem na individuální potřebu. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, které je před použitím tohoto výrobku nezbytné obsahově pochopit a které je bezpodmínečně nutné dodržovat. Tento dokument je nutné doručit k zákazníkovi v odpovídajícím jazyce a je nutné jej uchovat v čase používání produktu.

NÁVOD K POUŽITÍ
Horolezectví, lezení, jeskyňářství a práce ve výškách a hloubkách jsou nebezpečné aktivity, při kterých lze způsobit sobě nebo jinému úraz, nebo dokonce i smrt. Toto riziko nemůžeme vyloučit. Pro dosažení maximální bezpečnosti při horolezectví, lezení, jeskyňářství a pracích ve výškách a hloubkách používejte jen výbavu, která odpovídá bezpečnostním normám. Pro detailnější a komplexnější informace se prosím obraťte na odbornou literaturu. Následující instrukce jsou důležité k popisu odpovídajícího a správného použití výrobku, avšak nemohou nahradit zkušenosti, odpovědné školení a přiměřený nácvik a trénink, který spadá zcela do sféry vaší zodpovědnosti. Tento produkt mohou používat jenom školené osoby, nebo osoby pod vedením jiné školené osoby. Uvědomte si, že při vypětí tělesných a duševních sil může dojít k ohrožení bezpečnosti jak v normálních podmínkách tak i v nouzi. Před použitím tohoto produktu se seznamte s bezpečnostními a záchranářskými procedurami. Tento návod ukazuje způsob použití výrobku, jakýkoliv jiný způsob používání je nepřípustný. Vy osobně zodpovídáte za všechna možná rizika, která se mohou přihodit při používání, nebo následkem používání tohoto výrobku. Jestliže nemůžete, nebo nechcete tuto zodpovědnost přijmout, pak tento výrobek nepoužívejte.

Obr. 1a – c: Typy lan a úrovně ochrany
Obr. 2: Koncová spojení
Obr. 3a – e: Preventivní bezpečnostní opatření při přesměrování lana (lezení s horním jištěním „top rope“, spouštění, stahování lana)
Obr. 4a – b: Při jištění a slaňování musí být na volném konci lana uvázán zarážkový uzel.
Obr. 5a – b: Vždy se musí zohlednit dynamické prodloužení lana, aby se zabránilo nárazu na zem.
Obr. 6: Pozor při svázání dvou lan s různým průměrem pro slanění: Může dojít k pohybování uzlu směrem k silnějšímu lanu.
Obr. 7: Pokyny k údržbě
Obr. 8a – b: Vybalení lana před prvním použitím

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Pokud používáte tento produkt s jinými komponenty, ujistěte se, že nejsou vzájemně v rozporu. Tento produkt je možné použít v kombinaci jenom s produkty osobní ochrany nesoucími symbol CE a chránícími před pádem z výšky. Neoprávněná úprava nebo oprava produktu může snížit jeho bezpečnost. Zkontrolujte výrobek před a po každém použití. Vždy se ujistěte, že výrobek je plně funkční. Máte-li jakékoli pochybnosti o bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

UPOZORNĚNÍ: Uchovávejte tento produkt mimo – abrazivní a agresivní substance jako např. Acidy (Akumulátorová kyselina!) , alkaloidy, kontaminovanou vodu, oleje a čistící prostředky, extrémní teploty a létající jiskry. Rovněž ostré hrany, tření o jiné textilie (obr. 3a – e), vlhkost a zejména námraza mohou výrazně omezit pevnost textilních výrobků! Lana se mohou vlivem stárnutí a používání (např. vlhkostí) smršťovat, to je třeba zohlednit při používání. Nová lana mohou být hladká: Účinnost brzd a jistítek může být u nových lan snížena. Tenká lana vyžadují zvláštní preventivní bezpečnostní opatření, protože je při jištění nelze jednoduše držet brzdicí rukou.

TEPLOTNÍ POŽADAVKY
Nevystavujte produkt teplotám nižším –35°C a vyšším než +55°C.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ
Životnost produktu závisí hlavně na způsobu a frekvenci používání a také na vnějších vlivech. Produkty vyrobené ze syntetického vlákna (polyamid, polyester, dyneema®) stárnou i když nejsou používány. To je způsobeno UV-zářením a enviromentálními vlivy.
Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:
- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
- Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

Maximální životnost při optimálním skladování a bez používání je 14 let.

Příležitostné používání
Při příležitostném a vhodném používání, jako i vhodném skladování a bez známek nápadného opotřebení je maximální životnost 10 let.

Časté nebo extrémní používání
Jestli produkt používáte v extrémních podmínkách s častými pády (faktor <1), často slaňujete nebo lezete top rope, v špinavém prostředí (písek, prach, magnézium), se značnou mechanickou zátěží (drsná, ostrá skála, hrany...) životnost produktu může být natolik redukována, že ho bude nutné vyměnit i jen po několika týdnech takového používání. Lana nebo produkty s lanem musí být vyměněny ihned pokud byly použity při extrémním pádu (faktor >1) nebo jestli je oplet natolik poškozen, že jádro je viditelné, nebo když přišli do kontaktu s chemikáliemi. Opravy je možné akceptovat jen v případě, když jsou v souladu s doporučeními výrobce.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení.

NÁVOD K POUŽITÍ SADY PRO ZNAČENÍ LAN
Tato sada je koncipována pro značení odříznutých kusů lan, které musí provést zodpovědný distributor.

Směrnice o osobních ochranných prostředcích (PPE) a odpovídající normy lan vyžadují označení produktů. To platí také pro každý kus lana odříznutého z původní délky lana.

Odříznuté kusy lan se musí označit následujícím způsobem:

Na přiložené kontrolní pásky (banderoly) se musí do příslušných polí doplnit vodostálou fixou nebo propiskou následující údaje. Údaje zjistíte z přiložené etikety.

- Délka lana v metrech
- Číslo šarže (u dynamických lan dle EN 892 příp. na přiložené nepotištěné banderole)
- Typ a průměr, např. A 10,5 (pouze u statických lan dle EN 1891)

Každý odříznutý kus lana se musí na obou koncích označit. U dynamických lan podle normy EN 892 s dodatečnou nepotištěnou banderolou stačí připevnit číslo šarže na jeden konec lana.

Banderoly se musí kolem lana pevně ovinout, tím se zajistí, že budou na laně trvale držet. K fixaci není nutný horký vzduch.

Navíc musí být uživateli předána kopie návodu k použití. Návody jsou také k dispozici na webové stránce EDELRID. Uživatel musí mít rovněž k dispozici kopii přiložené etikety s technickými údaji.

SKLADOVÁNÍ, TRANSPORT A PÉČE
Skladování
Skladujte na chladném, suchém, tmavém místě, vybalené z transportního kontejneru. Zamezte kontaktu s chemikáliemi (POZOR: acid z baterií!!). Ukládejte mimo jakýchkoli mechanických vlivů, následkem kterých může dojít k uvíznutí, tlaku nebo napětí.

Transport
Ukládejte produkt mimo přímé sluneční záření, chemikálie, špínu a mechanické poškození. Měly by se k tomu používat vhodné přepravní obaly (např. batoh na lano).

Čištění: viz obr. 7
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol)

UPOZORNĚNÍ: OPOMENUTÍ TĚCHTO INSTRUKCÍ MŮŽE OHROZIT ŽIVOT!

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/..

INFORMACE O TOMTO PRODUKTU
Výrobce: EDELRID
Označení produktu: Jednoduché/poloviční/dvojité lano v souladu s normou EN 892
Průměr
Délka lana
YYYY MM: rok výroby a měsíc
Číslo šarže
čtěte a dodržujte varování a návody
CE xxxx: oprávnění pro produkty osobní ochrany vydáno PPE.

Při reklamacích prosím uvádějte číslo šarže.
Vyhrazujeme si právo technických změn.

Překlad „Technické údaje“:

1 Průměr	7 Statické prodloužení
2 Délka	8 Dynamické prodloužení
3 Počet pádů	9Posun opletu
4 Motnost na běžný metr	10 Č. šarže
5 Záchytný náraz	11 Číslo výrobku
6 Podíl opletu	

Acest produs face parte din echipamentul individual de protecție contra căderilor de la înălțime și trebuie alocat unei singure persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante, al căror conținut trebuie înțeles și respectat în mod obligatoriu, înainte de utilizarea acestui produs. Acest document trebuie să fie furnizat clientului de către distribuitor în limba țării respective și trebuie să însoțească echipamentul în decursul utilizării acestuia.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Alpinismul, escalada și lucrul la înălțime și la adâncime comportă adesea pericole și riscuri ascunse, în virtutea unor factori externi. Pericolul de accidente nu poate fi niciodată exclus. Pentru a obține un grad de siguranță maximă la alpinism, cățărare și lucrul la înălțimi și adâncimi, utilizarea sigură a echipamentului este garantată numai dacă respectă normele din domeniu. Pentru informații mai detaliate și exhaustive, consultați articolele speciale relevante. Instrucțiunile următoare sunt importante în asigurarea unei utilizări adecvate și corecte a echipamentului. Cu toate acestea, ele nu pot înlocui experiența, un comportament responsabil și conștientizarea pericolelor inerente alpinismului, cățărării și lucrului la înălțimi și adâncimi și nu elimină responsabilitatea personală a utilizatorului. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor în condiție fizică bună și experimentate sau sub o îndrumare și instrucțiuni adecvate. Utilizatorii trebuie să fie conștienți că o condiție fizică și mentală slabă poate periclita siguranța în condiții normale și în cazuri de urgență. Înainte de a utiliza echipamentul, utilizatorii trebuie să se familiarizeze cu procedurile de salvare sigure și eficiente. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere dacă echipamentul a fost utilizat abuziv sau incorect. Toate pericolele și responsabilitățile sunt suportate în orice situație de către utilizator.

fig. 1a – c: Tipuri de corzi și nivelul de protecție
fig. 2: Îmbinarea a două corzi
fig. 3a – e: Măsuri de siguranță la devierea corzii (escaladă top rope, coborâre, tragerea corzii)
fig. 4a – b: La asigurare și coborâre, de capătul liber al corzii trebuie realizat un nod opritor
fig. 5a – b: Întinderea dinamică a corzii trebuie luată mereu în considerare, pentru a evita un impact cu solul.
fig. 6: Atenție la legarea a două corzi cu diametre diferite, pentru procesul de coborâre: Se poate ajunge la o migrare a nodului, în direcția corzii mai groase.
fig. 7: Instrucțiuni de întreținere
fig. 8a – b: Despachetarea corzii înainte de prima utilizare

ATENȚIONĂRI PRIVIND SIGURANȚA
La combinarea acestui produs cu alte componente, elementele de siguranță ale produselor se pot afecta reciproc. Acest echipament se va utiliza numai simultan cu acele părți din echipamentul individual de protecție (EIP) ce poartă simbolul CE pentru a asigura persoanele contra căderilor de la înălțime. În cazul modificării sau îndepărtării de componente originale din produs, este posibilă limitarea siguranței oferite. Este necesară verificarea unor posibile deteriorări ale echipamentului înainte și după fiecare utilizare. Se va asigura că echipamentul este utilizabil și complet funcțional. Echipamentul trebuie să fie eliminat imediat dacă există pând și cea mai mică îndoială privind gradul său de utilizabilitate.

ATENȚIE !
Țineți produsele la distanță de mediile dăunătoare. Printre acestea se numără contactul cu substanțele abrazive și agresive (ex. Acizi (acid pentru baterie!), soluții alcaline, soluție pentru lipit, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturile extreme și scânteile libere. De asemenea, muchiile ascuțite, frecarea de alte materiale textile (figura 3a – e), umezeala și în special înghețul, pot diminua puternic rezistența produselor textile! Prin îmbătrânire și utilizare (printre altele prin umezeală), corzile se pot contracta, acest lucru trebuie luat în considerare. Corzile noi sunt potențial netede: Efectul dispozitivelor de frânare și de asigurare, poate fi redus prin corzile noi. Corzile subțiri necesită măsuri de prevedere deosebite, deoarece la asigurare acestea nu pot fi ținute simplu cu mâna de frânare.

CONDIȚII DE MEDIU
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în medii uscate) variază între aprox. 35°C și +55°C.

VIAȚĂ UTILĂ ȘI ÎNLOCUIRE
Viața utilă a produsului depinde în special de modul și frecvența de utilizare și influențele externe. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, dyneema®) sunt expuse unui proces de uzură naturală, chiar și în cazul neutilizării. Acesta este provocat de intensitatea razelor ultraviolete și a factorilor de mediu.
Indicații pentru produsele cu fibre ultrarezistente:
- Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

Viața utilă maximă în condiții de depozitare optime (consultați secțiunea privind condițiile de depozitare) și fără utilizare: 14 ani
Utilizare ocazională
Utilizare ocazională și adecvată fără urme de uzură evidentă și cu depozitare optimă: 10 ani.

Utilizare frecventă sau extremă
În cazul utilizării în condiții extreme cu căderi frecvente (factor <1), rapel sau manse frecvente, impurități în cantități considerabile (nisip, praf, magneziu) și abraziune mecanică (ex. stânci dure și ascuțite), perioada de siguranță a unei corzi de alpinism poate fi redusă într-atât, încât înlocuirea să fie necesară și după numai câteva săptămâni. Corzile sau produsele din coardă trebuie să fie înlocuite imediat dacă au fost implicate într-o cădere extremă (factor cădere >1) sau dacă mantaua a fost deteriorată (într-o asemenea măsură încât inima este vizibilă) sau dacă a intrat în contact cu substanțe chimice. Reparațiile se pot efectua numai în conformitate cu procedurile recomandate de către fabricant.

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA
În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE PENTRU MARCAJUL DE COARDĂ
Acest set este conceput pentru marcarea segmentelor de coardă, care se va efectua de către persoana responsabilă cu punerea în circuitul comercial.

Directiva PSA și normele corespunzătoare pentru corzi solicită obligatoriu marcarea produselor. Acest lucru este valabil și pentru fiecare segment de coardă care este tăiat din lungimea inițială a corzii.

Segmentele de coardă se marchează după cum urmează:

Banderolele atașate se vor completa cu un marker rezistent la apă, cu următoarele date, în câmpurile prevăzute special. Datele sunt prezentate pe eticheta atașată.

- Lungimea corzii în metri
- Numărul lotului (la corzile dinamice conform EN 892, după caz pe banderola neimprimată atașată)
- Tipul și diametrul, de ex. A 10,5 (numai la corzile statice conform EN 1891)

Fiecare segment de coardă va fi prevăzut la ambele capete cu marcajele.
La corzile dinamice conforme cu EN 892 și având banderolă suplimentară neimprimată, este suficient să se ampleaseze numărul lotului la un capăt al corzii.

Pentru ca banderolele să reziste în permanență pe coardă, ele vor fi înfășurate rigid în jurul corzii. Pentru fixare nu este necesar aer fierbinte.

În plus, utilizatorul trebuie să primească o copie a instrucțiunilor de folosire. Acestea sunt disponibile pe pagina de internet a firmei EDELRID.
De asemenea, utilizatorului trebuie să i se pună la dispoziție o copie a etichetei atașate, cu datele tehnice.

DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI ÎNTREȚINERE
Depozitare
A se depozita într-un loc răcoros, uscat și întunecos, în afara recipientelor de transport. A se evita contactul cu substanțele chimice.
Transport
Produsul trebuie să fie menținut la distanță de lumina solară directă, substanțe chimice, impurități și șocuri mecanice.
Pentru aceasta trebuie utilizat un container de transport (de ex. sac pentru corzi).
Curățare: a se vedea fig. 7
Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).

ATENȚIE! NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE PREZENTA UN PERICOL DE MOARTEL!

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că, acest articol este în conformitate cu cerințele fundamentale și prescripțiile relevante a Regulamentului CE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi apelată la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

INFORMAȚII PRODUCATOR PENTRU ACEST ARTICOL:
Fabricant: EDELRID
Prezentare produs: Coardă single / semicoarda / geamănă conform EN 892
Diametre
Lungimea frânghiei
AAAA LL: Anul de fabricație și luna
Număr de lot
avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
xxxx: The authority supervising production of PPE.

În caz de reclamații vă rugăm să indicați numărul lotului.
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Traducere date teahnice:

1 Diametru	7 Alungire statică
2 Lungime	8 Alungire dinamică
3 Počet pádů	9 Alunecare manta
4 Greutate per metru	10 Nr. lot
5 Forța de impact	11 Număr articol
6 Aport manta	

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja on tarkoitettu yhdelle henkilölle. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita, jotka on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Ohjeita on ehdottomasti noudatettava. Jälleenmyyjän täytyy toimittaa asiakkaalle nämä ohjeet kyseisen maan kielellä, ja ne täytyy pitää varusteiden yhteydessä koko käytön ajan.

KÄYTTÖOHJEITA
Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Onnettomuuden riskiä ei koskaan voida sulkea pois. Jotta vuorikiipeilystä, kalliokiipeilystä sekä korkealla ja syvänteissä työskentelystä saadaan mahdollisimman turvallista, välineiden turvallinen käyttö on mahdollista vain noudattaen kiipeilyvarusteita koskevia asianmukaisia standardeja. Yksityiskohtaisempia lisätietoja on saatavana asiaa käsittelevästä ammattikirjallisuudesta. Seuraavat ohjeet ovat tärkeitä varusteiden asianmukaisen ja oikea käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, vastuuntuntoa ja tietoisuutta vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyvistä vaaroista eikä niiden käyttäminen vapauta käyttäjäänsä henkilökohtaisesta vastuustaan. Varusteiden käyttö on sallittua vain kokeneille henkilöille tai asianmukaisessa ohjauksessa ja valvonnassa. Käyttäjän on oltava tietoinen siitä, että puutteellinen fyysinen ja psyykkinen kunto voivat vaarantaa turvallisuuden sekä normaalitettä hätätilanteissa. Ennen varusteiden käyttöä täytyy selvittää, miten mahdolliset pelastustoimet suoritetaan turvallisesti ja tehokkaasti. Valmistaja ei ole vastuussa, mikäli tuotetta on käytetty väärin ja/tai sopimattomasti. Kaikissa tilanteissa vastuu ja riski ovat käyttäjällä.

Kuva 1a – c: Köysityypit ja turvataso
Kuva 2: Köyden päätesolmut
Kuvat 3a – e: Varotoimenpiteet köyden ohjaamisessa (yläköysikiipeily, laskeutuminen, köyden vetäminen)
Kuvat 4a – b: Varmistamisessa ja laskeuduttaessa alas köyden vapaaseen päähän on tehtävä päätesolmu
Kuvat 5a – b: Köyden dynaaminen venymä on aina huomioitava maahan iskeytymisen välttämiseksi.
Kuva 6: Varottava yhdistettäessä kaksi halkaisijaltaan eriläista köyttä laskeutumista varten: Solmu voi siirtyä paksumman köyden suuntaan.
Kuva 7: Hoito-ohjeet
Kuvat 8a – b: Köyden purkaminen ennen ensimmäistä käyttöä

TURVALLISUUS
Yhdistettäessä tämä tuote muihin tuotteisiin on vaarana, että ne vaikuttavat toistensa käyttöturvallisuuteen. Tätä tuotetta tulisi käyttää vain yhdessä CE-hyväksyttyjen, korkealta putoamista vastaan suojaavien muiden henkilönsuojainten kanssa. Mikäli tuotteen alkuperäisosia muutetaan tai poistetaan, sen turvallisuusominaisuudet saattavat heiketä. Tuotteen mahdolliset vauriot on tarkistettava aina ennen käyttöä ja sen jälkeen. Tuotteen käytettävyys ja oikea toiminta on varmistettava. Tuote on hylättävä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

VAROITUS!
Tuotteita ei saa säilyttää olosuhteissa, joissa ne voivat vaurioitua. Näihin kuuluvat kosketus syövyttävien aineiden kanssa (esim. Hapot (akkuhappo!), emäkset, juottovesi, öljyt, puhdistusaineet), äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti.
Myös terävät reunat, hankautuminen muihin tekstiileihin (kuvat 3a – e), kosteus ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää huomattavasti tekstiilituotteiden kestävyyttä! Köydet voivat kutistua vanhetessaan ja käytön myötä (muun muassa kosteuden vaikutuksesta). Ota tämä huomioon käytössä. Uudet köydet saattavat olla sileitä: Uudet köydet voivat heikentää jarrutus- ja varmistuslaitteiden tehokkuutta. Ohuet köydet vaativat erityisiä varotoimenpiteitä, koska niiden pitäminen varmistettaessa ei ole helppoa jarrutuskädellä.

KÄYTTÖOLOSUHTEET
Tuotteen käyttölämpötila jatkuvassa käytössä (kuivissa olosuhteissa) on n. 35...+55 °C.

KÄYTTÖIKÄ JA VAIHTO
Tuotteen käyttöikään vaikuttavat oleellisesti sen käyttötapa ja tiheys sekä ulkoiset tekijät. Synteettisistä kuiduista (polyamidi, polyesteri, dyneema®) valmistetut tuotteet vanhenevat jonkin verran, vaikka niitä ei käytettäisi. Vanhenemiseen vaikuttavat erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuus sekä ympäristön olosuhteet.
Erikoislujista kuiduista valmistettuja tuotteita koskevia huomautuksia:
- Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.
- Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

Enimmillään käyttöikä ihanteellisissa varastointiolosuhteissa (ks. kohta Varastointi) käyttämättömänä on 14 vuotta.

Satunnainen käyttö:
Käytettynä satunnaisesti, asianmukaisesti, ilman havaittavaa kulumista ja säilytettynä ihanteellisissa varastointiolosuhteissa käyttöikä on 10 vuotta.
Tiheä käyttö tai käyttö ääriolosuhteissa:
Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa, kun köysiin on kohdistunut useita putoamisen aiheuttamia rasituksia (putoamiskerroin, fall factor >1), köysiä on käytetty paljon laskeutumisissa ja useasti yläköysikiipeilyssä ja ympäristössä on paljon likaa (hiekka, pöly, magnesium) sekä mekaanista kulutusta (mm. karhea, terävä kallio), kiipeilyköyden turvallisuus on voinut heiketä jo muutaman käyttöviikon aikana niin paljon, että köysi täytyy vaihtaa.

Köydet tai köysiä sisältävät tuotteet täytyy vaihtaa välittömästi, kun köysiin on kohdistunut suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin, fall factor >1), köysien mantteli on vaurioitunut pahasti (ydin näkyvissä) tai ne ovat joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. Korjaaminen on sallittua ainoastaan valmistajan suositteleman ja hyväksymän menetelmän mukaan.

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä.

KÖYSIMERKINTÖJEN KÄYTTÖOHJE
Tämä sarja on suunniteltu katkaistujen köysien merkintään. Merkitseminen on maahantuojan/myyjän tehtävä.
Henkilönsuojaimia koskeva direktiivi ja sen mukaiset, köysiä koskevat standardit edellyttävät ehdottomasti tuotteiden merkitsemistä. Se koskee myös jokaista alkuperäisen pituisesta köydestä katkaistua köyttä.

Köydet on merkittävä seuraavasti:

Mukana toimitetut vyötteet on täydennettävä kirjoittamalla vedenkestävällä tussilla seuraavat tiedot niille varattuihin kenttiin. Tiedot löytyvät mukana toimitetusta lipukkeesta.

- Köyden pituus metreinä
- Valmistuseränumero (EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä mahdollisesti mukana toimitettu un painamattomaan vyötteeseen)
- Tyyppi ja halkaisija, esimerkiksi A 10,5 (vain EN 1891 -standardin mukaisissa staattisissa köysissä)

Jokaiseen katkaistuun köyteen on laitettava merkinnät molempiin päihin.
EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä, joissa on painamaton lisävyöte, riittää että valmistuseränumero kiinnitetään köyden toiseen päähän.

Vyötteet on kiedottava tiukasti köyden ympärille, jotta varmistetaan niiden pysyminen lujasti kiinni köydessä. Kiinnittämiseen ei tarvita kuumailmaa.

Käyttäjälle on annettava lisäksi kopio käyttöohjeesta. Ohjeet löytyvät myös EDELRID-Internet-sivuilta.
Käyttäjän on saatava myös kopio mukana toimitetusta lipukkeesta teknisine tietoineen.

VARASTOINTI, KULJETUS JA HOITO
Varastointi:
Varastoi viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa ilman kuljetuspakkauksia. Vältä kosketusta kemikaalien kanssa (huom. akkuhappo!). Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu mekaanista puristusta, painetta tai venytystä.
Kuljetus:
Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaanisilta vaurioilta.
Sitä varten on käytettävä sopivaa kuljetussuojusta (esimerkiksi köysipussia).
Puhdistus: katso kuva 7
Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.

VAROITUS: NÄIDEN OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN SAATTAA AIHEUTTAA HENGENVAARAN!

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-asetuksen 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimuksenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavasta Internet-linkistä: http://www.edelrid.com/...

MERKINNÄT TUOTTEESSA
Valmistaja: EDELRID
Tuotteen kuvaus: Yksinkertainen köysi / puoliköysi / kaksoisköysi EN 892 mukaan
Halkaisija
Köyden pituus
YYYY MM: Valmistusvuosi ja kuukausi
Eränumero
Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
xxxx: henkilönsuojainten tuotantoa valvova elin.

Valitustapauksissa pyydämme ilmoittamaan valmistuseränumeron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Teknisten tietojen käännös:

1 Halkaisija	7 Staattinen venymä
2 Pituus	8 Dynaaminen venymä
3 Pudotusten määrä	9 Manttelin luisto
4 Metripaino	10 Eränumero
5 Iskuvoima	11 Tuotenumero
6 Manttelin osuus	

Tento výrobok je jedným z prostriedkov osobnej ochrany pred pádom z výšky, preto je nutné, aby bol vyberaný s ohľadom na individuálnu potrebu. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny, ktoré pred použitím tohto výrobku musíte obsahovo pochopiť a ktoré musíte bezpodmienečne dodržiavať. Tento dokument je nutné doručiť zákazníkovi v príslušnom jazyku a uchovať ho po celý čas používania výrobku.

NÁVOD NA POUŽITIE
Horolezectvo, lezenie, jaskyniarstvo a práce vo výškach a hĺbkach sú nebezpečné aktivity, pri ktorých môžeme zapríčiniť sebe, či inej osobe úraz, alebo dokonca smrť. Toto riziko nemôžeme vylúčiť. Pre dosiahnutie maximálnej bezpečnosti pri horolezectve, lezení, jaskyniarstve a prácach vo výškach a hĺbkach používajte výlučne výbavu, ktorá zodpovedá bezpečnostným normám. Detailnejšie a komplexnejšie informácie môžete nájsť v odbornej literatúre. Nasledujúce inštrukcie sú dôležité k popisu primeraného a správneho použitia výrobku, nemôžu však nahradiť skúsenosti, príslušné školenia a primeraný výcvik a tréning, ktorý spadá úplne do sféry vašej zodpovednosti. Tento produkt môžu používať iba školené osoby, alebo osoby pod vedením školenej osoby. Uvedomte si, že pri vypätí telesných a duševných síl môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti rovnako v normálnych podmienkach, ako aj v núdzi. Pred použitím tohto výrobku sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi a záchranárskymi postupmi. Vy osobne zodpovedáte za všetky možné riziká, ktoré môžu nastať pri používaní, alebo následkom používania tohto výrobku. Ak nemôžete, alebo nechcete túto zodpovednosť prijať, potom tento výrobok nepoužívajte.

Obr. 1a – c: Typy lán a úroveň ochrany
Obr. 2: Koncové spojenia
Obr. 3a – e: Preventívne opatrenia pri presmerovaní lana (lezenie s horným istením „top rope", spúšťanie, sťahovanie lana)
Obr. 4a – b: Pri istení a zlaňovaní musí byť na voľnom konci lana uviazaný zádržný koncový uzol.
Obr. 5a – b: Vždy sa musí zohľadniť dynamická prieťažnosť lana, aby sa zabránilo nárazu na zem.
Obr. 6: Pozor pri zviazaní dvoch lán s rôznym priemerom pre zlaňovanie: Môže dôjsť k pohybu uzla smerom k hrubšiemu lanu.
Obr. 7: Pokyny na ošetrovanie
Obr. 8a – b: Vybalenie lana pred prvým použitím

Bezpečnostné inštrukcie
Ak používate tento výrobok spolu s inými komponentmi ubezpečte sa, že si vzájomne neodporujú. Tento výrobok je možné použiť iba v kombinácii s výrobkami osobnej ochrany, označenými symbolom CE a chrániacimi pred pádom z výšky. Nedovolené úpravy, alebo neodborná oprava výrobku môže znížiť jeho bezpečnosť. Prekontrolujte výrobok pred a po každom použití. Vždy sa ubezpečte, že je výrobok funkčný. Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnosti výrobku, okamžite ho vymeňte.

UPOZORNENIE: Chráňte tento výrobok pred kontaktom s abrazívnymi a agresívnymi substanciami, ako sú napríklad kyseliny (Akumulátorová kyselina!), alkaloidy, kontaminovaná voda, olej a čistiace prostriedky, extrémne teploty a lietajúce iskry. Na lano nešliapte. Takisto ostré hrany, trenie o iné textílie (obr. 3a - e), vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov! Laná sa môžu vplyvom starnutia a používania (napr. vlhkosťou) zmršťovať - to je treba zohľadniť pri ich používaní. Nové laná môžu byť hladké: Účinnosť brzd a istiacich prostriedkov môže byť pri použití nových lán znížená. Tenké laná vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia, pretože pri istení tenké lano nemožno jednoducho držať brzdiacou rukou.

TEPLOTNÉ POŽIADAVKY
Nevystavujte výrobok (v suchom prostredí) teplotám nižším ako – 35°C a vyšším ako + 55°C.

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE
Životnosť výrobku je závislá hlavne od spôsobu a frekvencie používania a tiež od vonkajších vplyvov. Výrobky vyrobené zo syntetického vlákna (polyamid, polyester, dyneema®) starnú aj keď nie sú používané. To je zapríčinené UV-žiarením a environmentálnymi vplyvmi.
Poznámky k výrobkom s vláknami s vysokou pevnosťou:
- Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.
- Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

Maximálna životnosť pri optimálnom skladovaní a bez používania je 14 rokov.
Prieležitostné používanie
Pri prieležitostnom a vhodnom používaní, ako aj vhodnom skladovaní a bez známok výrazného opotrebovania je maximálna životnosť výrobku 10 rokov.

Časté, alebo extrémne používanie
Ak výrobok používate v extrémnych podmienkach s častými pádmi (pádový faktor <1), často zlaňujete, alebo leziete top rope, v špinavom prostredí (piesok, prach, magnézium), s výrazným mechanickým zaťažením (drsná, ostrá skala, hrany...) môže byť životnosť výrobku natoľko znížená, že ho bude nutné vymeniť už po niekoľkých týždňoch takéhoto používania. Laná, alebo výrobky s lanami je nutné okamžite vymeniť, ak boli použité pri extrémnom páde (pádový faktor >1), alebo keď je oplet natoľko poškodený, že je viditeľné jadro (duša), prípadne keď prišli do kontaktu s chemikáliami. Opravy je možné vykonať iba v tom prípade, ak sú v súlade s odporúčaniami výrobcu.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE SETU NA OZNAČOVANIE LÁN
Tento set je koncipovaný pre označovanie odrezaných kusov lán, ktoré musí vykonať zodpovedný distribútor.
Smernice o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a príslušné normy pre laná vyžadujú označenie týchto výrobkov. Toto platí takisto pre každý kus lana, ktorý bol odrezaný z pôvodnej dĺžky lana.

Odrezané kusy lán sa musia označovať nasledovným spôsobom:

Na priložené kontrolné pásky sa musia do príslušných polí doplniť vodostálou fixkou alebo prepisovačkou nasledovné údaje. Tieto údaje nájdete na priloženej etikete.

- Dĺžka lana v metroch
- Číslo šarže (pri dynamických lanách podľa EN 892 príp. na priloženej nepotlačenej kontrolnej páske)
- Typ a priemer, napr. A 10,5 (len pri statických lanách podľa EN 1891)

Každý odrezaný kus lana sa musí označiť na oboch koncoch. Pri dynamických lanách podľa normy EN 892 s dodatočnou nepotlačenou kontrolnou páskou stačí pripevniť číslo šarže na jeden koniec lana.

Kontrolné pásky sa musia okolo lana pevne ovinúť, aby sa zaistilo, že budú na lane trvale držať. Pre fixáciu pásky nie je potrebný horúci vzduch.

Používateľovi lana musí byť odovzdaná aj kópia návodu na použitie. Návody sú k dispozícii tiež na webové stránke EDELRID.

Používateľovi musí byť odovzdaná takisto aj kópia priloženej etikety s technickými údajmi.

SKLADOVANIE, TRANSPORT A STAROSTLIVOSŤ
Skladovanie
Výrobok skladujte na chladnom, suchom, a tmavom mieste, vybalený z transportného obalu. Zabráňte kontaktu s chemikáliami (POZOR: kyselina z batérií!). Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred všetkými mechanickými vplyvmi, následkom ktorých by mohlo dôjsť k jeho uviaznutiu, nadmernému tlaku, alebo napätiu.
Transport
Počas transportu nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, styku s chemikáliami, špine a mechanickému poškodeniu. Mali by ste na to používať vhodné prepravné obaly (napr. batoh na lano).
Čistenie: pozri obr. 7
V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

UPOZORNENIE: NEDODRŽANIE TÝCHTO INŠTRUKCIÍ MÔŽE OHROZIŤ ŽIVOT!

VYHLÁSENIE O ZHODE
Spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EU 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcej internetovej stránke: http://www.edelrid.com/...

INFORMÁCIE O TOMTO VÝROBKU
Výrobca: EDELRID
Označení produktu: Jednoduché/polovičné/dvojité lano v súlade s normou EN 892
Priemer
Dĺžka lana
YYYY MM: Rok výroby a mesiac
Číslo šarže
precítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
xxxx: oprávnenie pre výrobky osobnej ochrany vydané-PPE

Pri reklamáciách prosím uveďte číslo šarže.
Vyhradzujeme si právo technických zmien.

Preklad „Technické údaje":

1 Priemer	7 Statická prieťažnosť
2 Dĺžka	8 Dynamická prieťažnosť
3 Počet pádov	9 Posuv opletu
4 Hmotnosť na bežný meter	10 Č. šarže
5 Rázová sila	11 Číslo výrobku
6 Podiel opletu	

A termék az egyéni védőfelszerelés része, mely a magasból való lezuhanás ellen véd, és egy személynek kell használatra kiadni. Jelen használati útmutató fontos utasításokat tartalmaz, melyeket a termék használata előtt meg kell érteni és mindenképp be kell tartani. Ezeket a dokumentumokat az eladó a felhasználónak az adott ország nyelvén rendelkezésre bocsátja, és azokat a felhasználónak a használat időtartama alatt a felszereléssel együtt kell tárolnia.

ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK
A hegy- és sziklamászás, valamint magasban vagy mélyben végzett munka gyakran nem felismerhető, és külső körülményekkel összefüggő kockázatokkal és veszélyekkel jár. A baleset lehetőségét nem lehet kizárni. A hegy- és sziklamászás, valamint magasban vagy mélyben végzett munka során a maximális biztonság érdekében csak szabványos felszerelés használata megengedett. Erről részletes és átfogó információt a szakirodalomban talál. Jelen használati utasítás fontos a szakszerű alkalmazáshoz a gyakorlatban. Ugyanakkor a hegy- és sziklamászás, valamint magasban vagy mélyben végzett munka során fellépő veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, felelősségvállalás és tudás nem helyettesíthető, és a kockázatot mindenkinek magának kell viselnie. A használat csak szakképzett és tapasztalt személy számára megengedett, vagy a felhasználó legyen ilyen személy felügyelete alatt és kapjon megfelelő oktatást. A felhasználó legyen tudatában, hogy nem megfelelő testi és/vagy szellemi állapota a biztonságát veszélyeztetheti mind normál esetben, mind vészhelyzetben. Használat előtt a felhasználónak tájékozódnia kell a biztonságos és hatékony mentés lehetőségeiről. A gyártó elhárít minden felelősséget, mely nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból ered. A felelősséget és a kockázatot minden esetben a felhasználó és a felelős személyek viselik.

1a – c ábra: Kötéltípusok és biztonsági szint
2. ábra: Kötélvég bekötései
3a – e ábra: Biztonsági óvintézkedések a kötél visszafordítása esetén (mászás felsőbiztosítással, leereszthető kötél lehúzása)
4a – b ábra: Biztosítás és ereszkedés esetén a kötél szabad végébe ütköző csomót kell kötni
5a – b ábra: A kötél dinamikus nyúlását mindig vegye figyelembe, hogy a talajba csapódást megelőzze.
6. ábra: Körültekintően járjon el két, nem azonos átmérőjű kötél ereszkedéshez történő összekötésekor: a csomó a vastagabb kötél irányába elcsúszhat.
7. ábra: Ápolási útmutató
8a – b ábra: A kötél kicsomagolása az első használat előtt

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
Jelen termék más elemekkel való együttes használatánál fennáll a veszélye, hogy az elemek kölcsönösen hátrányosan befolyásolják egymás biztonságos használatát. A termék alapvetően csak CE-jelzéssel ellátott, magasból való lezuhanás elleni védelemre szánt egyéni védőfelszerelésekkel használható együtt. A termék eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása hátrányosan befolyásolhatja a biztonságos használatot. Használat előtt és után a terméket ellenőrizni kell, hogy nem láthatók-e rajta esetleges károsodások, illetve használható és működőképes állapotban van-e. Ha a biztonságos használattal kapcsolatban a legcsekélyebb kétely felmerül, a terméket azonnal le kell selejtezni.

Figyelem! A terméket ne tegye ki káros hatásoknak. Ide tartozik például az érintkezés maró és agresszív anyagokkal (savak, lúgok, forrasztóvíz, olajok, tisztítószerek) valamint extrém hőmérséklet és szikraszórás. A textiltermékek szilárdságát erősen befolyásolhatják az éles peremek, a súrlódás más textilterméken (3a – e. ábra), a nedvesség, és különösen a jegesedés! A kötelek az öregedés és a használat (többek között a nedvesség) következtében zsugorodhatnak, ezt a használatnál figyelembe kell venni. Az új kötelek felülete sima lehet: a fékező és biztosítóberendezések hatását az új kötél csökkentheti. A vékony kötél különös elővigyázatosságot igényel, mert biztosításkor nem lehet egyszerűen a fékező kézzel leállítani.

HASZNÁLATI HŐMÉRSÉKLET
A termék tartósan (száraz állapotban) kb. -35°C - +55°C hőmérsékleti tartományban használható.

ÉLETTARTAM ÉS LESELEJTEZÉS
A termék élettartama jelentősen függ a használat típusától és gyakoriságától valamint külső körülményektől. Műszálból gyártott termékek (poliamid, poliészter, Dyneema®) bizonyos mértékben használat nélkül is öregszenek, különösen az ultraibolya sugárzással valamint klimatikus környezeti hatásokkal összefüggésben.
Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:
- Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.
- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények mellett és használat nélkül: 14 év
Alkalmi használat
Élettartam alkalmi, szakszerű használat esetén, az elhasználódás felismerhető jelei nélkül és optimális tárolás mellett: 10 év
Gyakori vagy extrém használat
Extrém felhasználási körülmények között, sok beleesés esetén (eséstényező <1), gyakori ereszkedésnél és felsőbiztosítással történő mászásnál (oroszozásnál), szennyeződés (homok, por, magnézia) vagy dörzsölődés esetén (pl. érdes, éles szikla) a hegymászókötél állapota néhány hét használat után olyan mértékben leromolhat, hogy a kötelet ki kell cserélni. Azonnal le kell selejtezni a kötelet vagy az olyan terméket, melybe kötél van beépítve, vagy ha nagy esést tartottak meg vele (eséstényező >1), vagy ha a köpeny erősen károsodott (úgy, hogy a mag látható) vagy ha a termék vegyi anyaggal érintkezett. A használatba az ilyen terméket csak a gyártó vagy az általa meghatalmazott személy helyezheti vissza.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ
Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÖTELEK MEGJELÖLÉSÉHEZ
Ezt a készletet kötélszakaszok megjelölésére tervezték, amit a forgalomba hozatalért felelős cégnek kell elvégeznie. Az egyéni védőeszközökre vonatkozó irányelv és a megfelelő kötélszabványok miatt kötelező jelleggel meg kell jelölni a termékeket. Ez érvényes minden kötélszakaszra is, amelyet a kötél eredeti hosszából leválasztanak.
A kötélszakaszokat a következőképpen kell megjelölni:
A mellékelt szalagokra egy vízálló tollal a megfelelő mezőkbe be kell írni az alábbi adatokat. Az adatokat a mellékelt címkéről olvashatja le.

- A kötél hossza méterben
- Gyártási szám (dinamikus köteleknél az EN 892 szabvány szerint, szükség esetén a mellékelt, nem nyomtatott szalagra)
- Típus és átmérő, pl. A 10,5 (csak az EN 1891 szabvány szerinti statikus köteleknél)

Minden kötélszakaszt mindkét végén el kell látni jelölléssel. Az EN 892 szerinti, kiegészítő nem nyomtatott szalaggal rendelkező dinamikus köteleknél a gyártási számot elegendő az egyik kötélvégre felírni.
A szalagok tartós rögzítését a kötélen úgy biztosíthatja, hogy a szalagokat szorosan a kötél köré tekeri. A rögzítéshez nincs szükség forró levegőre.
Ezenkívül a felhasználónak át kell adni a használati útmutató egy másolatát is. Ez az EDELRID weboldalán érhető el.
A felhasználónak a műszaki adatokat tartalmazó, mellékelt címkéket is rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS TISZTÍTÁS
Tárolás
Hűvös, száraz helyen, napfénytől védve, a szállítókonténeren kívül tárolja. Ne érintkezzen vegyi anyaggal vagy korrozív anyaggal. (Fokozottan ügyeljen az elemekből kifolyó savra!) A tárolás során a terméket ne érje becsípődés, nyomás vagy húzó terhelés.
Szállítás
A terméket óvni kell a közvetlen napsugárzástól, a vegyi anyagoktól, a szennyeződéstől és a mechanikai károsodástól. Ehhez megfelelő szállítókonténer (pl. kötélzsák) szükséges.
Tisztítás: ld. 7. ábra
Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek.

VIGYÁZAT: JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSA ÉLETVESZÉLYES LEHET!

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425/EU rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID
Termék megnevezése: EN 892 szabványnak megfelelő egész- / fél- / ikerkötél
Kötélhossz
ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
Gyártási év
Szériaszám
a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
xxxx: az EVE gyártását felügyelő szerv

A termékkel kapcsolatos ügyek bonyolításához kérjük a szériaszámot megadni.
A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Műszaki adatok fordítása:

1 Átmérő	7 Statikus nyúlás
2 Hossz	8 Dinamikus nyúlás
3 Szabvány esések száma	9 Köpeny megcsúszása
4 Méterenkénti tömeg	10 Gyártási szám
5 Megtartási rántás	11 Cikkszám
6 Köpeny mérete	

Този продукт е част от лично защитно оборудване за защита от падания от височина и трябва да е за лична употреба. Това ръководство за употреба включва важни указания, преди употребата на този продукт те трябва да се разберат напълно и непременно трябва да се спазват. Тези документи трябва да се предоставят на потребителя на езика на страната по предназначение от продавача и трябва да се запазват заедно с оборудването по време на целия период на използване.

УКАЗАНИЕ ЗА УПОТРЕБА
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразлични рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Не могат да се изключат злополуки. За да се постигне максимална безопасност при алпинизъм, катерене и при дейности на височина и под земята, е възможно само използване според предназначението и с отговарящо на стандартите алпийско оборудване. Детайлна и всеобхватна информация може да се получи от съответната специализирана литература. Следната информация за употребата е важна за правилното и съобразеното с практиката използване. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Потребителят трябва да е наясно с това, че при неподходяща физическа или психическа форма може да възникнат опасности за сигурността както в нормално състояние, така и при инциденти. Преди употребата потребителят трябва да се информира за възможностите за безопасно и ефективно извършване на спасителни акции. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. Отговорността и риска се поемат във всички случаи от потребителите.

Фиг. 1a – c: Типове въжета и ниво на защита
Фиг. 2: Крайни свързвания
Фиг. 3a – e: Предпазни мерки при пренасочване на въжето (катерене с подсигуряване с горно въже, отпускане, изтегляне на въже)
Фиг. 4a – b: При безопасяване и спускане на свободния край на въжето трябва да се завърши спирателен възел
Фиг. 5a – b: Динамичното обтягане на въжето винаги трябва да се взима под внимание, за да се избегне отблъскване в земята.
Фиг. 6: Внимание при свързване на две въжета с нееднакъв диаметър за отпускане на въже: Може да се стигне до преместване на възела в посока към по-дебелото въже.
Фиг. 7: Указания за поддръжка
Фиг. 8a – b: Разопаковане на въжето преди първата употреба

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
При комбинация от този продукт и други съставни части и налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността на употреба. Използването трябва като цяло да се извършва само във връзка с обозначени като CE съставни части на личното защитно оборудване (ЛЗО) за защита от падания от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта са променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат.
Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди, като трябва да се гарантират пригодността за употреба и правилното функциониране. Продуктът трябва да се бракува веднага, ако по отношение на неговата безопасност при употреба има и най-малки съмнения.
Внимание! Продуктите не бива да се подлагат на вредни
влияния. Към това се числят допир с дразнещи и агресивни вещества (напр.: киселини (акумулаторна киселина!), основи, киселина за запояване, масла, почистващи средства), както и екстремните температури и искрите. Също така острите ръбове, триенете в други текстилни материали (фигура 3a – e), влагата и по-специално замръзването могат да окажат силно негативно влияние върху якостта на текстилните продукти! Въжетата могат да се свият от старост и употреба (напр. от влага), това трябва да се съблюдава при употреба. Новите въжета са доколкото е възможно гладки: Влиянието на спирачните и обезопасителните уреди може да се намали при ново въже. Тънките въжета изискват особени предпазни мерки, тъй като при обезопасяване не могат да се задържат лесно с ръка.

КЛИМАТ НА УПОТРЕБА
Трайната температура на употреба на продукта (в сухо състояние) е от ок. –35°C до +55°C.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Експлоатационният живот на продукта по същество зависи от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Произведените от химически влакна продукти (полиамид, полиестер, Dyneema®) са обект на определено износване дори и без да се използват, като това зависи от силата на ултравиолетовото лъчение и от климатичните влияния на околната среда.
Указания за продуктите с високоякостни влакна:
- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален експлоатационен живот при оптимални условия на складиране (вж. точка Складиране) и без използване: 14 години

Употреба от време на време
При употреба от време на време съгласно предписанията и без видимо износване и при оптимални условия на складиране: 10 години
По-честа или екстремна употреба
При екстремни условия на употреба с често натоварване при падане (фактор за падане <1), много работа по размотаване, често подсигуряване с горно въже, много мръсотия (пясък, прах, талк) и механично изтъркване (вкл. и поради груби и остри скали) предпазните възможности на дадено въже могат да намалеят дори и след няколко седмици на употреба дотолкова, че въжето да трябва да се смени. При въжени продукти или продукти, в които са включени въжета, е нужна моментална замяна, ако има тежко натоварване при падане (фактор на падане >1) или силно увреждане на горната част (така че основата да стане вдимма) или контакт с химикали.

Ремонтите могат да се извършват само в съответствие с посочените от производителя процедури.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ
При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува.

Ръководство за употреба за обозначаване на въжето
Този комплект е проектиран за обозначаване на сегменти от въжето, като обозначаваното трябва да се извърши от отговорното лице, пускащо продукта в експлоатация.
Регламентът за ЛПС и съответните стандарти за въжетата изискват задължително обозначаване на продуктите. Това важи и за всеки сегмент от въжето, който се отрязва от първоначалната дължина на въжето.

Сегментите от въжето трябва да се обозначат, както следва:

Приложените бандероли трябва с водоустойчив маркер да се допълнят със следните данни в предвидените за целта полета. Данните трябва да се вземат от приложения етикет.

• Дължина на въжето в метри
• Номер на партида (при динамични въжета съгласно EN 892 при нужда върху приложения бандерол без надписи)
• Тип и диаметър, напр. A 10,5 (само при статични въжета съгласно EN 1891)

Всеки сегмент от въжето трябва да се снабди с обозначения от двата края.
При динамични въжета съгласно EN 892 с допълнителен бандерол без надписи е достатъчно посочване на номера на партидата в единия край на въжето. За да се гарантира трайно прикрепяне на бандеролите към въжето, бандеролите трябва стегнато да се увият около въжето. За фиксирането не е необходим горещ въздух.
Освен това на потребителя трябва да се предаде копие от ръководството за употреба. Същото е налично и на уеб страницата на EDELRID.
Също така на потребителя трябва да се предостави копие на приложения етикет с техническите данни.

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТ И ПОДДРЪЖКА
Складиране
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали (Внимание: акумулаторна киселина!). Да се складира без механично натоварване от опъване, натиск или притискане.
Транспорт
Продуктът трябва да се предпазва от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва подходящ контейнер за транспорт (напр. чувал).
Почистване: вж. фиг. 7
Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба има опасност за живота!

Декларация за съответствие
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента¬ на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация¬ за съответствие може да се изтегли от следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID
Продуктово описание: Единично/полу-/двойно въже съгласно EN 892
Диаметър
Дължина на въжето
ГГГГ MM: Година на производство и месец
Номер на партида
предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
CE xxxx: следящ за производството на ЛЗО орган.

При рекламации, моля, посочвайте номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

Превод на технически данни:

1 Диаметър	7 Статична елонгация
2 Дължина	8 Динамична елонгация
3 Брой падания лаборатория	9 Приплъзване на бронята
4 Тегло на метър	10 Партиден номер
5 Сила на удара	11 Артикулен номер
6 Процент на бронята	

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος του ατομικού εξοπλισμού προστασίας για την προφύλαξη έναντι πτώσεων από ύψος και θα πρέπει να „χρεώνεται" σε ένα συγκεκριμένο άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις, το περιεχόμενο των οποίων θα πρέπει να έχει κατανοηθεί πριν από τη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος, και οι οποίες θα πρέπει να τηρούνται απαραιτήτως. Τα παρόντα έγγραφα πρέπει να παραδίδονται από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας όπου προορίζεται να γίνει η χρήση, και θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τον εξοπλισμό σε όλη τη διάρκεια της χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και οι εργασίες σε ύψος και βάθος εμπεριέχουν απρόβλεπτους πολλές φορές κινδύνους και ρίσκα από εξωγενείς παράγοντες. Το ενδεχόμενο ατυχημάτων δεν μπορεί να αποκλειστεί. Για να επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή ασφάλεια κατά την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, η σωστή χρήση είναι δυνατή μόνο σε συνδυασμό με ορειβατικό αθλητικό εξοπλισμό που πληροί τις σχετικές προδιαγραφές. Λεπτομερέστερες και πιο εκτενείς πληροφορίες μπορεί να βρει κανείς στη σχετική ειδική βιβλιογραφία. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για μια ορθή και προσανατολισμένη στην πράξη εφαρμογή. Σε καμία περίπτωση ωστόσο δεν αντικαθιστούν την εμπειρία, την υπεύθυνη συμπεριφορά και τη γνώση γύρω από τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν κατά την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος και δεν απαλλάσσουν τον χρήστη από την προσωπική του ευθύνη. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα, ή άτομα που καθοδηγούνται και επιτηρούνται κατάλληλα. Ο χρήστης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη, ότι αν δεν βρίσκεται σε κατάλληλη σωματική και πνευματική κατάσταση ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια τόσο σε κανονικές συνθήκες όσο και σε περιπτώσεις ανάγκης. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού ο χρήστης θα πρέπει να ενημερώνεται για τις δυνατότητες που διατίθενται για την ασφαλή και αποτελεσματική λήψη μέτρων διάσωσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση κακής ή λανθασμένης χρήσης του εξοπλισμού. Η ευθύνη και το ρίσκο βαρύνει σε κάθε περίπτωση τους χρήστες.*

Εικ. 1a – c: Τύποι σχοινιών και βαθμός προστασίας
Εικ. 2: Τελικές προσδέσεις
Εικ. 3a – e: Μέτρα προφύλαξης κατά την αλλαγή πορείας του σχοινιού (αναρρίχηση με το σχοινί από πάνω (top rope), άφημα, μάζεμα σχοινιού)
Εικ. 4a – b: Κατά την ασφάλιση και την καταρρίχηση πρέπει να δεθεί ένας κόμπος στόπερ στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού
Εικ. 5a – b: Θα πρέπει να λαμβάνεται πάντα υπόψη η δυναμική επιμήκυνση του σχοινιού, έτσι ώστε να αποφεύγεται το ενδεχόμενο πρόσκρουσης στο έδαφος.
Εικ. 6: Προσοχή κατά τη σύνδεση δύο σχοινιών με άνιση διάμετρο για τη διαδικασία καταρρίχησης: Μπορεί ο κόμπος να μετατοπιστεί προς την κατεύθυνση του παχύτερου σχοινιού.
Εικ. 7: Οδηγίες φροντίδας
Εικ. 8a – b: Αφαίρεση σχοινιού από την συσκευασία πριν από την πρώτη χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Όταν το προϊόν συνδυάζεται με άλλα στοιχεία του εξοπλισμού υπάρχει κίνδυνος να αλληλεπιδράσουν μεταξύ τους αρνητικά οι παράγοντες που αφορούν την ασφάλεια χρήσης. Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται καταρχήν μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (PSA) που φέρουν την ειδική σήμανση CE, για να διασφαλίζεται η προστασία έναντι πτώσης από ύψος. Η μεταποίησή η αφαίρεση αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά τις ιδιότητες ασφαλείας. Πριν και μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται ώστε να διαπιστώνεται αν υπάρχουν φθορές, και να διασφαλίζεται ότι βρίσκεται σε άψογη κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν θα πρέπει να απορρίπτεται αμέσως, αν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία ως προς τη λειτουργική του ασφάλεια.

Προσοχή! Πρέπει να αποφεύγεται η έκθεση των προϊόντων σε κάθε είδους βλαπτικούς
παράγοντες. Στους παράγοντες αυτούς συγκαταλέγονται η επαφή με ερεθιστικές και διαβρωτικές ουσίες (π.χ.: οξέα (οξέα μπαταρίας!), καυστικά αλκάλια, νερό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς επίσης οι ακραίες θερμοκρασίες και η εκτόξευση σπινθήρων.
Επιπλέον, οι αιχμηρές ακμές, η τριβή με άλλα υφάσματα (εικόνα 3a – e), η υγρασία και ιδίως το πάγωμα ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά τη σταθερότητα των υφασμάτινων προϊόντων!
Ο πολυκαιρισμός και η χρήση (μεταξύ άλλων σε συνθήκες υγρασίας) μπορεί να προκαλέσουν συρρίκνωση των σχοινιών, κάτι το οποίο θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χρήση. Τα καινούρια σχοινιά μπορεί να γλιστράνε: Η δράση των συσκευών φρεναρίσματος και ασφαλείας ενδέχεται να μειωθεί κατά τη χρήση καινούριων σχοινιών. Η χρήση λεπτών σχοινιών προϋποθέτει τη λήψη μέτρων προφύλαξης, γιατί δεν είναι εύκολο να κρατηθούν με το χέρι που φρενάρει κατά την ασφάλιση.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Η σταθερή θερμοκρασία χρήσης του προϊόντος (σε στεγνή κατάσταση) κυμαίνεται από –35°C έως +55°C περίπου.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κατά βάση από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς επίσης και από εξωγενείς παράγοντες. Προϊόντα από συνθετικές ίνες (πολυαμίδη, πολυεστέρας, Dyneema®) υπόκεινται σε μία σχετική φθορά λόγω πολυκαιρισμού, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιούνται. Η φθορά αυτή εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και την επίδραση των περιβαλλοντικών συνθηκών.
Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:
- Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτινων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

Μέγιστη διάρκεια ζωής κάτω από ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη

Περιστασιακή χρήση
Σε περίπτωση ορθής, περιστασιακής χρήσης χωρίς εμφανείς φθορές και κάτω από ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση
Κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης με συχνή επιφόρτιση λόγω πτώσης (παράγοντας πτώσης <1), συχνές καταρριχήσεις, συχνές αναρριχήσεις top-rope, έντονη βρωμιά (άμμος, σκόνη, κιμωλία) και μηχανική τριβή (μεταξύ άλλων τραχιά, απόκρημνα βράχια) τα αποθέματα ασφαλείας ενός ορειβατικού σχοινιού ενδέχεται να υποβαθμιστούν σε τέτοιο βαθμό, ώστε το σχοινί να χρειάζεται αντικατάσταση ακόμα και μετά από λίγες μόνο εβδομάδες χρήσης. Τα σχοινιά ή τα προϊόντα που περιέχουν σχοινιά θα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, αν έχουν υποστεί σκληρή επιφόρτιση λόγω πτώσης (παράγοντας πτώσης >1) ή έχει προκληθεί έντονη ζημιά στο περίβλημα (με αποτέλεσμα να έχει γίνει αποκάλυψη του πυρήνα) ή αν έχουν έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες. Οι επισκευές επιτρέπονται μόνο σύμφωνα με τη σχετική διαδικασία που προβλέπεται από τον κατασκευαστή.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται.

Οδηγίες χρήσης για σήμανση σχοινιού
Αυτό το σετ έχει σχεδιαστεί για τη σήμανση τμημάτων σχοινιών, που εκτελείται από τον υπεύθυνο διανομέα.
Η οδηγία για τα ΜΑΠ και τα αντίστοιχα πρότυπα σχοινιών καθιστούν υποχρεωτική τη σήμανση των προϊόντων. Αυτό ισχύει επίσης για κάθε τμήμα σχοινιού, το οποίο διαχωρίζεται από το αρχικό μήκος του σχοινιού.
Τα τμήματα σχοινιού πρέπει να επισημαίνονται ως εξής: Οι συνοδευτικές ενισχυτικές ταινίες πρέπει να συμπληρωθούν με μόνιμο μαρκαδόρο με τα ακόλουθα στοιχεία στα ειδικά προβλεπόμενα πεδία. Τα στοιχεία δίνονται στη συνοδευτική ετικέτα.

Μήκος σχοινιού σε μέτρα
Αριθμός παρτίδας (για δυναμικά σχοινιά κατά EN 892 ενδεχ. σε συνοδευτική, μη εκτυπωμένη, ενισχυτική ταινία)
Τύπος και διάμετρος, π.χ. A 10,5 (μόνο για στατικά σχοινιά κατά EN 1891)

Κάθε τμήμα σχοινιού πρέπει να διαθέτει τις σημάνσεις και στα δύο άκρα.
Για δυναμικά σχοινιά κατά EN 892 με πρόσθετη μη εκτυπωμένη ενισχυτική ταινία, αρκεί η αναγραφή του αριθμού παρτίδας σε ένα άκρο σχοινιού.

Για τη διασφάλιση της διαρκούς συγκράτησης της ενισχυτικής ταινίας πάνω στο σχοινί, οι ενισχυτικές ταινίες πρέπει να τυλίγονται τεντωμένες γύρω από το σχοινί. Για τη στερέωση, δεν χρειάζεται θερμός αέρας.

Επίσης, στον χρήστη πρέπει να παραδοθεί ένα αντίτυπο των οδηγιών χρήσης. Αυτό διατίθεται και στον ιστότοπο της EDELRID.
Επίσης πρέπει να διατεθεί στον χρήστη ένα αντίτυπο της συνοδευτικής ετικέτας με τα τεχνικά δεδομένα.

ΦΥΛΑΞΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
Αποθήκευση
Να φυλάσσεται σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως της ημέρας και κάθε συσκευασιών μεταφοράς. Να μην έρχεται σε επαφή με χημικές ουσίες (προσοχή: οξέα μπαταρίας!). Να αποθηκεύεται χωρίς να υφίσταται μηχανική συμπίεση, πίεση ή έλξη.

Μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, από χημικές ουσίες, από τη ρύπανση και τη μηχανική φθορά. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη συσκευασία μεταφοράς (π.χ. ειδικό σακίδιο).

Καθαρισμός: βλ. εικ. 7
Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).

Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης υπάρχει κίνδυνος απώλειας της ζωής!

Δήλωση συμμόρφωσης
Η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει υπεύθυνα ότι το παρόν προϊόν συνάδει με τις βασικές απαιτήσεις και τις συναφείς διατάξεις του κανονισμού 2016/425 της ΕΕ. Μπορείτε να βρείτε το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης στον παρακάτω σύνδεσμο: http://www.edelrid.com/...

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Κατασκευαστής: EDELRID
Χαρακτηρισμός προϊόντος: Μονό/μισό/δίδυμο σχοινί κατά EN 892
Διάμετρος
Μήκος σχοινιού
EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
Αρ. παρτίδας
Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες
CE xxxx: η εποπτική αρχή της παραγωγής του PSA

Σε περίπτωση υποβολής παραπόνων παρακαλούμε να αναφέρεται ο αριθμός παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Μετάφραση τεχνικών προδιαγραφών:

1 Διάμετρος	7 Στατική επιμήκυνση
2 Μήκος	8 Δυναμική επιμήκυνση
3 Αριθμός πτώσεων κατά UIAA	9 Ολίσθηση περιβλήματος
4 Βάρος ανά μέτρο	10 Αριθμός παρτίδας
5 Δύναμη ανάσχεσης πτώσης	11 Αριθμός προϊόντος
6 Μέγεθος περιβλήματος	

Izdelek je del osebne opreme za zaščito pred padci z višine in mora biti dodeljen določeni osebi. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke. Pred uporabo morate navodila za uporabo prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe morajo biti shranjena skupaj z opremo.

NAPOTKI ZA UPORABO
Alpinizem, plezanje in dela na višini ter v globini pogosto spremljajo skrita tveganja in nevarnosti, ki jih povzročajo zunanji vplivi. Nesreč ni mogoče izključiti. Za zagotovitev največje varnosti pri alpinizmu, plezanju in delih na višini ter v globini je treba zagotoviti ustrezno uporabo plezalne opreme, ki je skladna s predpisanimi standardi. Več podrobnejših informacij vam je na voljo v sorodni strokovni literaturi. Za pravilno uporabo v praksi so pomembna naslednja navodila za uporabo. Ta pa kljub temu ne nadomeščajo izkušenj, znanja in osebne odgovornosti za nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri alpinizmu, plezanju ter delih na višini in v globini. Za nevarnosti odgovarjate sami. Uporaba opreme je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam oz. osebam, ki so bile o uporabi poučene in so pod ustreznim nadzorom. Uporabnik se mora zavedati, da neustrezna telesna pripravljenost in neprimerno duševno stanje tako v običajnih primerih kot tudi v izrednih razmerah ogrozita varnost. Pred uporabo se mora uporabnik poučiti o možnostih varnega in učinkovitega reševanja. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka zavrača vsakršno odgovornost. Odgovornost in tveganje v vseh primerih nosi uporabnik.

Slike 1a–c: vrste vrvi in raven zaščite
Slika 2: končni vozel
Slike 3a–e: previdnostni ukrepi pri usmerjanju vrvi (plezanje z varovanjem od zgoraj, spuščanje, odstranjevanje vrvi)
Sliki 4a–b: pri varovanju in spuščanju je treba na prostem koncu vrvi narediti zaustavitveni vozel.
Sliki 5a–b: vedno upoštevajte dinamično raztezanje vrvi, da preprečite udarce ob tla.
Slika 6: če povežete dve vrvi z različnimi premeri, bodite pri spuščanju še posebej previdni: vozel se namreč lahko premakne v smer debelejše vrvi.
Slika 7: navodila za vzdrževanje
Sliki 8a–b: odstranjevanje vrvi iz embalaže za prvo uporabo

VARNOSTNA NAVODILA
Uporaba izdelka z drugimi elementi ogrozi varnost uporabe obeh komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme (PSA), ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Pred uporabo in po njej izdelek preglejte glede morebitnih poškodb, pri čemer se prepričajte, da je izdelek v uporabnem stanju in da pravilno deluje. Izdelek je treba nemudoma zavreči, če glede njegove varnosti med uporabo obstaja najmanjši dvom.

Pozor! Izdelki ne smejo biti izpostavljeni
škodljivim vplivom. To zajema ekstremne temperature, iskre in stik z jedkimi in agresivnimi snovmi (npr.: kisline (kislina v baterijah!) lugi, spajkalna tekočina, olja, čistilna sredstva). Trdnost tekstilnih izdelkov lahko močno ogrozijo tudi ostri robovi, drgnjenje z drugimi tekstilnimi materiali (slike 3a–e), vlaga in še posebej zamrzovanje! Vrvi se lahko zaradi staranja in uporabe skrčijo (med drugim zaradi vlage), kar je treba pri uporabi upoštevati. Nove vrvi so morebiti gladke: nove vrvi lahko zmanjšajo učinkovitost zavornih in varovalnih mehanizmov. Za tanjše vrvi so potrebni posebni previdnostni ukrepi, saj jih pri varovanju ni mogoče držati z zavorno roko.

VREMENSKI POGOJI
Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -35 °C do +55 °C.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Izdelki iz sintetičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar vplivajo intenzivnost ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi.
Opombe o izdelkih z vlakni visoke trdnosti:
- Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.
- Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

Najdalji čas uporabnosti izdelka v primeru optimalnih pogojev skladiščenja (glejte opis skladiščenja) in brez uporabe: 14 let

Občasna uporaba
Občasna, ustrezna uporaba brez vidne obrabe in ob shranjevanju pod idealnimi pogoji: 10 let

POGOSTA ALI EKSTREMNA UPORABA
Pod ekstremnimi pogoji uporabe s pogostimi padci (faktor padca <1) in spusti, pogostem varovanju od zgoraj, z veliko umazanije (pesek, prah, kreda) in mehanskega drgnjenja (med drugim tudi grobe in ostre skale) se lahko varnostna rezerva gorniške vrvi že po nekaj tednih uporabe tako obrabi, da je treba vrv zamenjati.
Vrv ali izdelek z vgrajeno vrvjo je treba nemudoma zamenjati, če je prišlo do močne obremenitve med padcem (faktor padca >1), hude poškodbe plašča (vidno je jedro vrvi) ali stika s kemikalijami.

Vzdrževanje je dovoljeno izvajati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe.

NAVODILA ZA UPORABO KOMPLETA ZA OZNAČEVANJE VRVI
Ta komplet je koncipiran za označevanje delov vrvi. To označevanje mora opraviti odgovorni proizvajalec, ki da izdelek v prodajo.
Osebna zaščitna oprema in ustrezni standardi za vrvi obvezno zahtevajo označitev izdelkov. To zadeva tudi za vsak del vrvi, ki ga ločite od prvotne dolžine vrvi.
Dele vrvi je treba označiti na sledeči način:
Na priložene označevalne trakove je treba z vodoodpornim pisalom v predvidena polja zapisati naslednje podatke. Podatke odvzemite priloženim etiketam.

- Dolžina vrvi v metrih
- Številka šarže (pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 eventualno na priložen nepotiskan označevalni trak)
- Tip in premer, npr. A 10,5 (samo pri statičnih vrveh po EN 1891)

Vsak del vrvi je na obeh koncih treba opremiti z oznakami. Pri dinamičnih vrveh v skladu z EN 892 z dodatnim nepotiskanim označevalnim trakom zadostuje, da namestite številko šarže na enem koncu vrvi.
Da zagotovite stalno pritrditev označevalnih trakov na vrvi, je treba označevalne trakove trdno naviti okoli vrvi. Za pritrditev ne potrebujete vročega zraka.
Poleg tega je treba uporabniku predati fotokopijo navodil za uporabo. Ta so na voljo tudi na spletni strani podjetja EDELRID.

Prav tako je treba uporabniku predati fotokopijo priložene etikete s tehničnimi podatki.

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE
Skladiščenje
Izdelek zunaj transportne embalaže hranite na hladnem, suhem in pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami (pozor: kisline baterij!). Izdelek hranite brez mehanskih stiskov, pritiskov ali potegov.

Transport
Izdelek je treba zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite ustrezno transportno embalažo (npr. vrečko za vrv).
Čiščenje: glejte sliko 7
Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol).

POZOR: NEUPOŠTEVANJE TEH NAVODIL LAHKO PRIVEDE DO SMRTNE NEVARNOSTI!

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-direktive 2016/425. Originalna izjava o skladnosti je dobavljiva na spletu na povezavi: http://www.edelrid.com/...

OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID
Oznaka izdelka: Enojna vrv/dvojna vrv/dvojček v skladu s standardom EN 892
Premer
Dolžina vrvi
YYYY MM: Leto in mesec izdelave
Številka serije
opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
CE xxxx: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

V primeru pritožb prosimo, da navedete številko serije.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Prevod tehničnih podatkov:

1 Premer	7 Statični raztezek
2 Dolžina	8 Dinamični raztezek
3 Število standardnih padcev	9 Premik plašča
4 Teža na meter	10 Številka serije
5 Ulovitvena sila	11 Številka artikla
6 Velikost plašča	

이 제품은 높은 곳에서의 추락을 방지하는 개인 보호 장비의 일부로 개인별로 할당되어야 합니다.
본 사용 지침에는 어떤 상황에서든 완벽히 이해하고 준수해야 하는 중요 정보가 포함되어 있습니다.
본 문서는 각 나라의 언어로 소매상이 고객에게 제공해야 하며 사용하는 동안 항상 장비와 함께 보관해야 합니다.

사용 지침
등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서의 작업은 외부 영향으로 인해 걸으로 드러나지 않는 위험을 수반하는 경우가 많습니다.사고 위험을 결코 배제할 수 없습니다.

등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서의 작업을 최대한 안전하게 수행하려면 산업 표준에 맞춰 장비를 안전하게 사용해야 합니다.자세한 내용은 관련 특수 자료를 참조하십시오.장비를 적절하고 올바르게 사용하기 위해 다음 지침을 준수하는 것이 중요합니다.
하지만, 지침이 경험과 책임감 있는 행동, 등산, 등반 및 높은 곳, 깊은 곳에서 작업 시 수반되는 위험에 대한 인식을 대신할 수는 없으며 지침이 있다고 해서 사용자의 개인적 책임이 면제되지는 않습니다.
오직 적합한 숙련자만 장비를 사용할 수 있으며 그렇지 않은 경우 적절한 안내 및 교육이 있어야 합니다.

사용자는 신체적, 정신적으로 건강하지 못한 상태에서는 일반적인 상황 및 위기 상황에서 안전이 위협받을 수 있다는 걸 반드시 인식해야 합니다.

사용자는 장비를 사용하기 전에 안전 및 효과적인 구조 절차를 익혀야 합니다.
장비를 제대로 사용하지 않거나 오용하는 경우 제조업체에는 아무런 법적 책임이 없습니다.모든 위험과 책임은 항상 사용자에게 있습니다.

그림 1a – c: 로프 유형 및 보호 수준
그림 2: 끝부분 연결
그림 3a – e: 로프 가이드 안전 조치(탑 로프 클라이밍, 현수 하강, 로프 제거)
그림 4a – b: 안전 장치 확보 및 현수 하강을 위해 로프 끝을 멈춤 매듭으로 마무리해야 합니다.
그림 5a – b:지면으로부터의 충격을 막기 위해 항상 로프가 이동 후 어디까지 늘어질지 확인해야 합니다.
그림 6:주의: 현수 하강 시 지름이 다른 두 로프를 연결하는 경우 멈춤 매듭은 두꺼운 로프 쪽으로 바꿔야 합니다.
그림 7:유지 보수 노트
그림 8a – b:첫 사용 전 로프 풀기
안전 노트

이 제품을 다른 부품과 결합하여 사용하는 경우 두 제품의 안전 기능이 저해될 수 있습니다.
본 장비는 추락 방지를 위해 CE 표시가 있는 개인보호장비(PPE)와만 함께 사용되어야 합니다.
제품의 원 부품이 변경 또는 제거된 경우 안전 기능이 제한될 수 있습니다.
사용 전후에 장비에 손상이 있는지 확인해야 합니다.장비가 제대로 모든 기능을 다하는지 반드시 확인해야 합니다.
기능을 제대로 할지 의심스러운 경우에는 아무리 사소한 문제더라도 즉시 장비를 폐기해야 합니다.
경고! 이 제품은 손상을 입을 수 있는 환경에 보관하면 안 됩니다.여기에는 연마재, 자극성 물질(예: 산성 물질, 배터리액, 알칼리성 물질, 납땜액, 오일, 세척제)뿐만 아니라 극도로 높거나 낮은 온도, 불꽃 등이 포함됩니다.

또한 날카로운 모서리, 다른 섬유와의 마찰로 인한 마모(그림 3a – e), 습기 및 얼음 등도 섬유 제품의 탄성을 상당히 저해시킬 수 있습니다!

노후 및 특정 사용 환경(예: 습기)으로 인해 로프가 수축될 수 있습니다. 사용 시 이를 확인하세요. 새 로프는 미끄러울 수 있습니다.브레이크 및 안전 기기의 효과가 새 로프에서는 경감될 수 있습니다.로프가 얇은 경우에는 다른 사람을 잡으면서 브레이크 핸드로 로프에 매달리기가 쉽지 않기 때문에 각별한 주의가 필요합니다.
기후 요건
제품의 지속적인 사용 온도는 건조한 환경에서 약 -35°C~+55°C입니다.

수명 및 교체
제품의 수명은 사용 방식, 빈도 및 외부 환경에 따라 달라집니다.
합성 섬유(폴리아미드, 폴리에스테르, 다이니마 ®)로 만든 제품은 사용하지 않더라도 노후화가 진행됩니다.이는 자외선과 환경적 영향 때문입니다.
고강도 섬유가 포함된 제품에 관한 지침:
- 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다.
- 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮아서 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.

최적의 저장 환경(저장 섹션 참조)에서 사용하지 않고 보관했을 때 최대 수명: 14년
가끔 사용
눈에 띄는 마모 및 파열 없이 가끔 적절하게 사용하고 최적의 환경에 보관하는 경우: 10년

자주 사용
잦은 낙하(추락 계수<1), 잦은 현수 하강 또는 탑 로프 클라이밍, 상당량의 이물질(모래, 먼지, 분필), 기계적 마모(예: 울퉁불퉁한 바위, 날카로운 바위) 등 극한의 환경에서 사용하는 경우 등반용 로프의 안전성이 사용 몇 주만에 로프를 교체해야 할 정도로 떨어질 수 있습니다.
로프 또는 로프가 있는 제품은 극단적 낙하(추락 계수>1)가 발생한 경우, 피복이 손상된 경우(안 쪽이 밖으로 보이는 경우), 화학물질과 접촉한 경우 즉시 교체해야 합니다.

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다.

로프 제품표시에 대한 사용 설명서
본 세트는 담당 유통업체가 수행해야 하는 부분 로프의 제품표시용으로 설계되었습니다.

PPE 지침 및 해당 로프 표준에 따라 제품에 의무적으로 제품표시를 부착해야 합니다. 이는 또한 로프의 본래 길이에서 분리된 모든 부분 로프에 적용됩니다.
부분 로프는 다음과 같이 표시해야 합니다:
방수펜을 사용하여 동봉된 밴더롤의 기입 필드에 다음 정보를 기재하십시오. 정보는 동봉된 라벨에서 찾을 수 있습니다.

- 로프 길이(미터)
- 배치 번호(경우에 따라 동봉된 미인쇄 밴더롤에, EN 892에 따른 동적 로프에 해당)
- 유형 및 지름, 예: A 10.5(EN 1891에 따른 스태틱 로프에만 해당)

각 부분 로프에는 양쪽 단에 제품표시를 부착해야 합니다.
미인쇄 밴더롤이 추가적으로 제공되는 EN 892에 따른 동적 로프의 경우, 로프의 한쪽 끝에 배치 번호를 부착하는 것으로 충분합니다.

로프에 밴더롤을 지속적으로 고정하려면 밴더롤을 로프에 단단히 감아야 합니다. 고정을 위해 뜨거운 공기를 사용할 필요는 없습니다.

뿐만 아니라 사용자에게 사용 설명서 사본을 제공해야 합니다. 본 사용 설명서는 에델리드 웹사이트에서도 제공됩니다.

또한 기술 데이터와 함께 첨부된 라벨의 사본을 사용자에게 제공해야 합니다.

수선은 오직 제조업체에서 권장하는 절차에 따라서만 이루어져야 합니다.
보관, 운반, 관리
보관
이동 컨테이너에서 꺼내어 서늘하고, 건조하며, 어두운 곳에 보관합니다.
화학물질과 접촉되지 않도록 주의합니다(주의: 배터리액!).
짓눌리거나, 힘을 받거나, 팽팽한 상태로 인한 기계적 압박이 없어야 합니다.
운반
본 제품은 직사광선, 화학물질, 먼지, 기계적 손상이 없는 곳에 보관해야 합니다.
시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다.
할로겐 또는 중성 합성세제가 포함되지 않은 표준 살균제를 사용해야 합니다.
경고! 이 지침을 따르지 않으면 생명이 위험할 수 있습니다!

적합성 선언:
EDELRID GmbH & Co. KG는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 관련 요건 및 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 본 적합성 선언 원본은 아래 웹 사이트에서 다운로드하실 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

제품 정보:
제조업체: EDELRID
제품 설명: EN 892 에 따른 싱글/하프/트윈 로프
지름
로프 길이
YYYY MM: 제조연월
로트 번호
경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
CE xxxx: PPE 제품 감독 기관

주의:
보상 등을 청구할 때에는 로트 번호를 기입하십시오.

기술적으로 제품을 수정할 권리가 당사에 있습니다.

기술사양 번역:

1 직경	7 정적 장력
2 길이	8 동적 장력
3 표준낙하 횟수	9 외피 마찰력
4 미터당 무게	10 제조 번호
5 인장강도	11 상품 번호
6 외피 두께	

本製品は高所からの墜落に対して保護する個人用保護具の一部で、1人につき1本渡してください。
使用説明書にはどんな状況でも理解して遵守すべき重要情報が書いてあります。
各国の言語に訳したこの文書を販売者から顧客に渡し、本製品の使用中には携帯してください。
使用説明書
登山、クライミング、高所や深部での作業には、外部影響により危険やリスクが隠れていることがよくあります。 事故のリスクを取り除くことは決してできません。
登山、クライミング、高所や深部での作業時に最大限の安全を確保するには、本製品が工業基準に従っていれば、その安全な使用が唯一の保証になります。さらに詳しい総合的な情報を知るには、関連する特別資料を参照してください。 以下の指示は本製品を適切な正しい方法で使う上で重要なことです。しかし、それが登山、クライミング、高所や深部での作業につきものの経験、責任ある振るまい、リスクの認識に取って代わることはなく、ユーザーを個人責任から解放するものではありません。
本製品の使用は健康で経験を積んだ個人か、適切な教育と指導を受けたものに限られます。
ユーザーは、身体的・精神的に健康状態が悪いと、通常の状態でも緊急の場合でも安全が損なわれることを自覚してください。
本製品を使用する前に、ユーザーは安全で有効な救助手順に慣れておいてください。
製造者は本製品が誤用されたり正しく使用されなかったりした場合、責任を持つことはできません。すべてのリスクと責任は常にユーザーが負います。
図1a – c: ロープの種類と保護のレベル
図2: 末端の接続
図3a – e:ロープガイディングの注意（トップロープクライミング、アブセイリング、ロープの外し方）
図4a – b:確保とアブセイリングのため、空いている方のロープの末端に止め結びを作ります。
図5a – b:運動によるロープの伸びを常に考え、着地したときの衝撃を防ぎます。
図6:注意： 直径が違う2本のロープをアブセイリング用につなぐとき、結び目は2本のロープの太い方にずれることがあります。
図7:手入れ上の注意
図8a – b:始めて使用する前にロープを開梱します
安全上の注意
本製品を他の部品と組み合わせるとき、製品の安全面が互いに影響します。
本製品は使用者を高所からの滑落から守るため、CEマークの付いた個人用保護具(PPE)とのみ組み合わせて使用します。
元の部品が改変されたり、製品から取り外されたりしたときには、安全面に制限がかかります。
本製品は使用ごとに、使用の前後で損傷がないかを確認してください。 本製品が使用でき、完全に機能していることを確認してください。
本製品の信頼性にわずかな疑いでも生じた場合、すぐに廃棄してください。

警告！ ロープは損傷が起きるような環境から離して保管してください。これには研磨剤や激しい化学物質（例：酸（バッテリー液）、アルカリ、はんだ定着液、油、洗浄剤）との接触や、極端な温度、火花が飛ぶ環境などがあります。
また、特に鋭く尖った角、他の布との摩擦・摩耗（図3a – e）、湿気と着氷は、布製品の弾力性をかなり損ないます。
経年劣化とある種の使用条件（例：湿気）では口ープが縮みます。使用時に点検してください。 新しいロープは滑らかな場合があります。 新しい口ープを使えば、制動確保装置の有効性は下がることがあります。 細いロープには特に注意が必要で、それは制動している手で細いロープを握りながら他の人を支えるのは簡単ではないからです。

天候要件
製品の耐久使用温度は（乾燥条件で）約-35 ~55 ℃です。

寿命と交換
製品の寿命は主に使用方法、使用頻度と外部影響によって異なります。
合成繊維製（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®）の製品は未使用でもある程度経年劣化が起こります。これは紫外線の強さと環境による影響のためです。
高強力繊維製品に関する注意事項：
- アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
- 高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く（140 °C）、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。

最大寿命 最適な保存条件の元（「保管」の項を参照）、未使用の場合：14 年
時々使用する場合
時々適切に使用し、目立つ擦り切れがなく最適条件で保存した場合： 10年

頻繁または極度に使用する場合
頻繁な滑落（滑落因子<1）、頻繁なアブセイリングやトップローピング、かなりの汚れ（砂、ほこり、チョーク）、機械的摩耗（例：荒く尖った岩）のもといった極端な条件で使用した場合、登山ロープが持つ安全性は2、3週間使用しただけで交換しなければならないほどまで低下することがあります。
極端な滑落（滑落因子>1）に巻き込まれたとき、または外皮が損傷したとき（芯が見えている）や化学物質と接触したときにはすぐに、ロープや口ープ付属の製品を交換してください。
修理は製造者が推奨する手順でのみ行ってください。

検査及びドキュメンテーション
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。

ロープ製品表示に関する説明
本セットは、担当の販売業者に実施が義務付けられたカットロープの識別に使用します。 PPE指令及び当該のロープ規格では、製品標識が義務付けられています。元のロープをカットして、短くなったロープの一部（カットロープ）についてもすべて、この義務は当てはまります。カットロープには、以下のように製品表示を施します。
同梱された帯封テープの所定欄に、油性ペンで以下のデータを記入します。データの内容は同梱の表示ラベルをご覧ください。

- ロープ全長（メートル）
- ロット番号（EN 892準拠の動的ロープでは、場合により任意の印字のない帯封テープに記入）
- 型式と直径 例： A 10.5 （EN 1891準拠の静的ロープの場合のみ)

カットロープの両端に標識を施す必要があります。
EN 892準拠の動的ロープでは、ロット番号をロープ末端に表示するのに、印字のない別の帯封テープを使用することが認められます。
ロープに貼った帯封テープがいつまでも剥がれないように、帯封テープはロープにぴったりと巻き付けます。帯封テープを接着するホットメルト処理は不要です。
さらに、取扱説明書のコピーをユーザーに配布する必要があります。取扱説明書はエーデルリッドのウェブサイトからダウンロードできます。
また、仕様データを記載した同梱の表示ラベルのコピーも、同様にユーザーに配布する必要があります。

保管、持ち運び、ケア
保管
涼しい冷暗所に、持ち運び容器から出して保存してください。
化学物質との接触を避けてください（注意：バッテリー液）
詰め込み、圧力、張力からの機械的ストレスを避けて保存してください。
持ち運び
ロープは直射日光、化学物質、汚れ、機械的破壊を避けて保存してください。
適切な持ち運び容器を使用してください（例：ロープバッグ）。
洗浄： 図7参照
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。

警告！

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

この指示に従わないと生命が危機にさらされます！
本製品の製品情報：
製造者： エーデルリッド
製品説明： EN 892 に準拠したシングル / ハーフ / ツインロープ
直径
ロープ長
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）：製造ロット番号
警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
CE xxxx: PPE製造を監督する当局
注：
苦情をお申し立ての際はロット番号をお伝えください。

当社は技術的改良を行う権利を有しております。

技術データの翻訳:

1 直径	7 スタティック伸び率
2 長さ	8 ダイナミック伸び率
3 標準的な落下数	9 外被のずれ
4 1メートル当たりの重量	10 バッチ番号
5 受け止め衝撃	11 品番
6 外被サイズ	

本产品属于个人防护设备，用于防止从高处跌落，仅限单个人使用。
本使用说明包含重要信息，在任何情况下都应了解并遵守这些信息中的要求。
零售商必须向客户提供以相应国家语言写就的本文件，并且文件必须与投入使用的设备放在一起。

使用说明
登山、攀岩、高处和深处作业时，通常会有因外部影响造成的安全隐患和风险。永远都无法排除意外事故的风险。
为最大程度确保登山、攀岩、高处和深处作业时的安全，只有设备符合行业标准时，安全使用设备才能得到保障。若要了解更详细和更全面的信息，请参阅相关专业文献。为确保恰当安全地使用本设备，阅读以下说明非常重要。但这些内容并不能取代登山、攀岩、高处和深处作业中的经验、负责任行为和对风险的认知，也不解除用户的任何个人责任。
仅合适且有经验的个人，或在有适当指导或培训时，允许使用本设备。
用户必须认识到，在正常及紧急情况下，身体和心理健康不佳会危及安全。
使用本设备前，用户必须熟悉安全有效的救援程序。
如果滥用或不正确使用本设备，制造商不会承担责任。用户始终承担全部风险和责任。

图 1a – c：绳类型和保护等级
图 2：端部连接
图 3a – e：绳索导向预防措施（顶绳攀登、沿绳下降、绳索移除）
图 4a – b：为确保沿绳下降时的安全，必须在绳未使用的另一末端系一个防脱结
图 5a – b：始终考虑到绳的动态延展性，以免撞击到地面。
图 6：注意：如果连接了两条直径不同的绳用于沿绳下降，防脱结可能会向两条绳中较粗的一条滑动。
图 7：维护说明
图 8a – b：首次使用前，先打开包装，取出绳

安全说明
如果将本产品与其他部件产品一起使用，不同产品之间安全性能可能会互相影响。
为保护使用人员，防止其从高处跌落，本设备应仅与其他带有 CE 标记的个人防护设备 (PPE) 部件一起使用。
如果修改或移除本产品的原始部件，产品的安全性能可能会受到限制。
设备使用前后必须进行检查是否有可能的损坏。必须确保设备处于可用状态且功能齐全。
一旦对设备的可用性有任何疑虑，必须立即放弃使用。
警告！本产品的存放必须远离有害环境。这包括与磨蚀性和侵蚀性物质（例如，酸（电池酸液）、碱、焊液、油、清洁剂）的接触，以及极端温度和飞散火花。
锐利边缘、在其他纺织物上的摩擦（图 3a – e）、潮湿和结冰尤其可能会严重损害纺织产品的弹性！老化和特定情况（例如，潮湿）下使用可能会造成绳收缩；使用时请注意这点。新绳可能会很光滑：制动和固定设备的有效性可能因新绳削弱。使用细绳保护另一个人时，制动手很难抓紧细绳，因此使用细绳时须采取特殊预防措施。

气候要求
本产品的永久使用温度范围（干燥条件下）约为 -35 ℃ 到 +55 ℃。
寿命和更换
本产品的寿命主要取决于其使用方式和使用频率，以及外部影响。
本产品由合成纤维（聚酰胺、聚酯、迪尼玛®）制成，即使不使用，也会逐渐有一定程度的老化。这种老化是由紫外线强度和环境影响造成。
关于高强度纤维产品的提示
- 芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。
- 高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低（140 °C），摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

如果不使用，在最佳存放环境（参加“存放”部分）下的最长寿命为：14 年

偶尔使用
如果只是偶尔使用，并且使用方式恰当，没有明显磨损和撕裂，一直存放在最佳存放环境下，则可使用：10 年。
经常使用或极端使用
如果登山绳在极端情况中使用，并且经常用于坠落（系数 <1）、沿绳下降或顶绳攀登，并伴有大量尘土（沙、灰、粉尘）和机械磨损（例如，粗糙尖锐的岩石），则登山绳的安全性仅在使用几周后就会削弱到必须更换的程度。
绳或带绳产品如果在极端坠落（坠落系数 >1）情况中使用过，或绳皮受损（绳芯可见），或与化学物品接触过，则必须立即更换。
仅可按照制造商建议的程序进行修补。

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。

绳索标记说明
这是为各段绳索做标识而设计的，市场销售商需要对绳索做标记。
根据PPE个人防护设施规章及相关静力绳标准，必须对产品做强制性标识。该要求也适用于那些与原本绳长分开的绳段。

各段绳索标记如下:
使用防水笔在飘带的相应栏目补充填写以下信息。
具体信息请参见附带的标签。

- 绳长 单位米
- 批次号 (动力绳根据 EN 892要求可能需要附带的空白飘带)
- 型号和直径，例如 A 10,5 (根据 EN 1891 只适于静力绳)

每个绳索的两端均需要做标记。
EN 892 标准动力绳有附加的空白飘带的话，只需要一个绳头标注批次号。
为了确保飘带能持久不脱离绳索，须将飘带紧绕绳索。固定不需要热风。
此外，需要向使用者提供本说明的副本。也可通过EDELRID爱德瑞德官方网页下载。
还需要向使用者提供附带的标签复印件，连同技术数据。

存放、运输和护理
存放
存放在阴凉、干燥、光线较暗的地方，不得放在运输容器内。
避免与化学物品接触（注意：电池酸液！）
存放位置不得有因挤压或拉力造成的机械应力。

运输
产品必须远离直接光照、化学物品、尘土和机械破坏。
使用恰当的运输容器（例如，绳袋）。

清洁：见图 7
需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。

警告！未能遵守这些说明可能会造成生命危险！

符合标准声明
EDELRID GmbH & Co. KG 特此声明，本文符合欧盟法规 2016/425 的相关适用要求和法规。原始符合标准声明可从以下网站下载: http://www.edelrid.com/...

产品信息
制造商：EDELRID
产品规格：单绳/半绳/双绳（符合 EN 892 标准）
直径
绳长
年月 YYYY MM: 生产年份和月份
批号
须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
CE xxxx：PPE 生产监督机构

备注
提出索赔时请指明批号。

我们保留进行技术修改的权利。

技术数据翻译:

1 直径	7 静态延展性
2 长度	8 动态延展性
3 标准下落次数	9 绳皮位移
4 每米重量	10 批号
5 冲击力	11 商品编号
6 绳皮尺寸	